



Motosega Ranger 39 & Ranger 46
Petrol chain saw Ranger 39 & Ranger 46
Motosierra Ranger 39 & Ranger 46



Manuale istruzioni ITALIANO (originale)
Instruction manual ENGLISH
Manual de instrucciones SPANISH

Distribuzione  **FERRITALIA**  **PADOVA -ITALY**

SPIEGAZIONE SIMBOLI E AVVERTENZE SULLA SICUREZZA



Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere il manuale di istruzioni dell'operatore.



Indossare occhiali, cuffie e casco di protezione.



Utilizzare la motosega portatile con due mani.











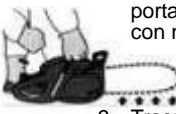
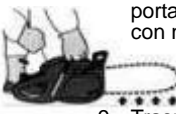



Attenzione! Pericolo di contraccolpo.



Leggere, acquistare familiarità e rispettare tutte le avvertenze.

1. Per un funzionamento in piena sicurezza

1. Non mettere mai in funzione una sega quando si è stanchi, malati o turbati o si è sotto l'effetto di medicinali, che potrebbero darvi sonnolenza, o si è in stato di ubriachezza o sotto l'effetto di droghe.
 
2. Utilizzare un abbigliamento di sicurezza e comodo e indossare occhiali, cuffia e casco di protezione.
 
3. Prestare sempre la massima cautela quando si maneggia il carburante. Pulire tutte le fuoriuscite di liquido e spostare la motosega portatile almeno a 3 metri dal punto di rifornimento prima di avviare il motore.
 
 - 3a. Eliminare tutte le fonti di scintille o fiamme (vale a dire fumo, fiamme libere) e non eseguire un lavoro che possa causare la formazione di scintille nelle zone nelle quali il carburante viene miscelato, versato o immagazzinato.
- 3b. Non fumare mentre si maneggia il carburante o mentre si mette in funzione la motosega portatile.
 
4. Non autorizzare altre persone a restare nelle vicinanze della motosega portatile quando si avvia l'apparecchio o si esegue l'operazione di taglio. Quando si avvia la motosega portatile, tenere le persone estranee almeno a 10 metri di distanza.
 
5. Avviare l'operazione di taglio solo se l'area di lavoro è libera da ostacoli, se si ha un punto di appoggio sicuro e un percorso pianificato di abbattimento.
 
6. Tenere sempre la motosega portatile in modo ben saldo con entrambe le mani. Impugnare la motosega circondando l'impugnatura con il pollice e le dita.
 


7. Allontanare tutte le parti del vostro corpo dalla motosega quando il motore è in funzione.
 

8. Prima di avviare il motore, accertarsi che la motosega portatile non venga a contatto con nessun oggetto.
 
9. Trasportare sempre la motosega portatile a motore spento, con la barra guida e la motosega verso la parte posteriore e con il silenziatore lontano dal vostro corpo.
 
10. Controllare sempre la motosega prima di ogni utilizzo per verificarne lo stato di usura, e eventuali parti lente o danneggiate, non regolate adeguatamente o montate in modo incompleto e non sicuro. Accertarsi che la motosega arresti il suo movimento quando si rilascia la leva dell'acceleratore.
 
11. Tutte le operazioni di manutenzione della motosega diverse da quelle indicate nell'elenco del Manuale dell'utente, devono essere eseguite esclusivamente da personale competente ad eseguire assistenza su motoseghe portatili (ad esempio, nel caso in cui vengano utilizzati strumenti inadeguati per rimuovere il volano o per rimuovere la frizione, è possibile che vengano causati danni strutturali al volano che potrebbero di conseguenza causare la rottura del volano stesso).
 

12. Spegner sempre il motore prima di mettere a terra la motosega.

13. Prestare la massima cautela quando si tagliano piccoli rami e arboscelli poiché il materiale di piccola dimensione potrebbe impigliarsi nella motosega e colpirvi o farvi perdere l'equilibrio.



14. Quando si taglia un grosso ramo sotto tensione, fare attenzione a non restare colpiti dal contraccolpo quando viene rilasciata tensione nelle fibre di legno.

15. Non eseguire mai il taglio con cattive condizioni atmosferiche e in presenza di forte vento, quando la visibilità è scarsa con temperature molto basse o molto alte. Controllare sempre eventuali rami morti degli alberi che potrebbero cadere durante l'operazione di taglio.



16. Tenere sempre pulite le impugnature. Pulire e rimuovere le macchie di olio o di miscela carburante.

17. Mettere in funzione la motosega portatile solo in aree ben ventilate. Non avviare o far girare il motore all'interno di stanze o edifici chiusi. I fumi di scarico contengono anidride carbonica pericolosa.



18. Non mettere in funzione la motosega su un albero se non si è ben preparati a farlo.

19. Fare attenzione ai contraccolpi. Il contraccolpo è un movimento verso l'alto della barra guida che si verifica quando la punta della barra guida viene a contatto con un oggetto. Il contraccolpo può causare perdita di controllo della motosega.



20. Quando si trasporta la motosega, accertarsi che il copribarra sia in posizione.



MISURE PRECAUZIONALI PER LA SICUREZZA DAI CONTRACCOLPI



ATTENZIONE

- È possibile che si verifichino contraccolpi quando l'estremità anteriore o superiore della barra guida tocca un oggetto o quando il legno avanza e blocca la catena durante il taglio. Il contatto dell'estremità superiore, in alcuni casi, può causare una reazione lampo contraria, creando un contraccolpo alla barra guida e verso l'operatore. Il blocco della catena lungo l'estremità superiore della barra guida può far indietreggiare la barra guida verso l'operatore. Questo tipo di reazioni possono causare perdita di controllo della sega e causare lesioni personali gravi.
 - Non fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza incorporati nella motosega. Come utente di motosega portatile, è necessario fare il possibile per eseguire le operazioni di taglio senza il rischio di infortuni o lesioni.
- (1) Con una conoscenza di base degli effetti del contraccolpo, è possibile ridurre o eliminare l'elemento sorpresa. La sorpresa improvvisa contribuisce a causare incidenti.
 - (2) Con il motore in funzione, impugnare la motosega con entrambe le mani, con la mano sinistra sulla maniglia anteriore. Impugnare la motosega in modo ben saldo circondando l'impugnatura con il pollice e le altre dita. Una buona presa aiuta a ridurre i contraccolpi e a mantenere il controllo della sega.
 - (3) Accertarsi che l'area nella quale si taglia sia libera da ostacoli. Non lasciare che



l'estremità anteriore della barra guida venga a contatto con un tronco, un ramo o qualsiasi altro ostacolo che potrebbe essere colpito quando la motosega è in funzione.

seguire le istruzioni relative alla manutenzione e all'affilatura indicate dal produttore.

- (4) Tagliare a velocità motore elevata.

- (7) Utilizzare solo barre guida e catene specificate dal produttore.



- (5) Non superare o tagliare al di sopra dell'altezza delle spalle.



- (6) Per la motosega portatile,

2. Spiegazione dei simboli posti sull'apparecchio



Per un funzionamento e una manutenzione in piena sicurezza, i simboli sono incisi in rilievo sull'apparecchio. In base a queste indicazioni, fare attenzione a non commettere errori.



L'apertura per il rifornimento di carburante "MIX BENZINA"
Posizione: Tappo carburante



Apertura per rabbocco olio catena
Posizione: Tappo olio



Impostando l'interruttore su "O", il motore si arresta immediatamente.
Posizione: sinistra posteriore dell'unità



Avviamento motore. Se si disinserisce lo starter con l'apposita manopola (posta sul lato destro posteriore della maniglia posteriore) nel punto della freccia, è possibile impostare la modalità di avviamento nel modo che segue:

- *Modalità di avviamento prima posizione a motore caldo.*
- *Modalità di avviamento seconda posizione a motore freddo.*

Posizione: estremità superiore destra del cappuccio del filtro dell'aria

H

La vite sotto il segno "H" è la vite di regolazione seconda velocità.

L

La vite sotto il segno "L" è la vite di regolazione prima velocità.

La vite sulla sinistra del segno "T" è la vite di regolazione del minimo.

Posizione: lato sinistro della manopola posteriore

T

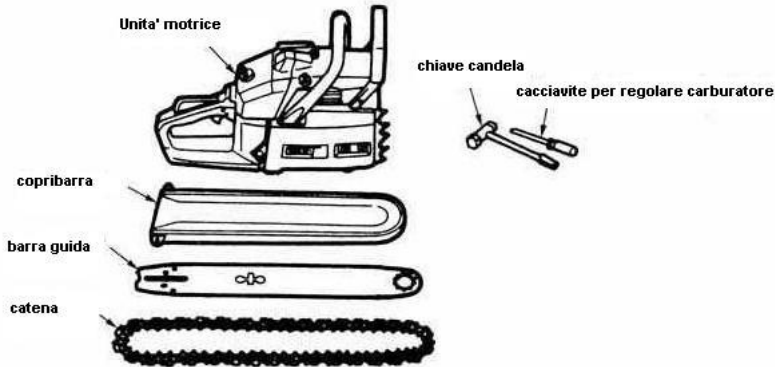


Mostra le direzioni in cui il freno della catena è rilasciato (freccia bianca) e attivato (freccia nera).

Posizione: parte anteriore del copricatena

3. Installazione barra guida e catena sega

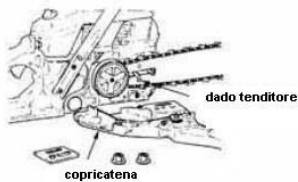
L'unità motosega contiene gli elementi indicati in figura.



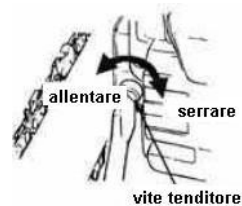
Aprire la scatola e installare la barra guida e la motosega portatile sull'unità motrice nel modo che segue:

⚠ La motosega ha bordi estremamente taglienti. Per sicurezza, usare guanti di protezione spessi

1. Tirare il riparo verso la maniglia anteriore per verificare che il freno della catena sia inserito.
2. Allentare i dadi e rimuovere il copricatena.
3. Inserire la catena sull'ingranaggio e, mentre si fissa la catena intorno alla barra guida, montare la barra guida sull'unità motrice. Regolare la posizione del dado del tenditore per catene del copricatena sul foro inferiore della barra guida.



4. Fissare il copricatena sull'unità motrice e stringere i dadi.
5. Tenendo l'estremità superiore della barra guida, regolare la tensione della catena girando la vite del tenditore fino a quando le cinghie del tirante toccano appena il lato inferiore della roataia.



6. Serrare i dadi in modo adeguato con l'estremità della barra guida in alto (12~15N.m). Quindi, muovendola con la mano, verificare la rotazione regolare della catena e la corretta tensione. Se necessario regolare nuovamente il copricatena se lento.
7. Serrare la vite del tenditore.

prestare attenzione alla direzione corretta della catena

Direzione movimento



Nota: al suo primo utilizzo, una catena nuova aumenta la sua lunghezza. Verificare e regolare nuovamente e frequentemente la tensione in quanto una catena lenta può facilmente uscire dagli ingranaggi e causare un'usura rapida sia alla catena stessa che

4. Carburante e olio catena

□ CARBURANTE

ATTENZIONE

- La benzina è estremamente infiammabile. Non fumare né avvicinare fiamme o scintille vicino al carburante. Verificare di aver spento il motore e lasciarlo raffreddare prima di rifornire l'unità di carburante. Scegliere un terreno vuoto esterno per fare il rifornimento di carburante e allontanarsi di almeno 3 metri dal punto di rifornimento prima di avviare il motore.



- Utilizzare un olio di qualità con antiossidante, espressamente per motore a 2 tempi raffreddato ad aria (OLIO DI QUALITA' JASO FC o ISO EGC).
- Non utilizzare olio misto BIA o TCW (tipo motore a 2 tempi raffreddato ad acqua).



□ RAPPORTO DI MISCELA CONSIGLIATO

Per modello RANGER 39 (cilindrata 38cc)
BENZINA 35 : OLIO 1

Per modello RANGER 46 (cilindrata 45cc)
BENZINA 35 : OLIO 1

- Le emissioni di scarico sono controllate dai parametri e dai componenti fondamentali (eq., carburazione, messa in fase dell'accensione) senza aggiunta di elementi principali o l'inserimento di materiale inerte durante la combustione)
- Questo tipo di motori sono certificati per funzionare con benzina senza piombo.
- Verificare di utilizzare benzina con un numero minimo di ottani 89RON.
- Se si utilizza benzina con un numero più basso di ottani rispetto a quello prescritto, sussiste il pericolo di un aumento della temperatura del motore con conseguenze dannose per il motore quale il grippaggio dei pistoni.
- La benzina senza piombo è consigliata per ridurre la contaminazione di aria a vantaggio della vostra salute e dell'ambiente.
- Benzina o olio di scarsa qualità possono danneggiare anelli di tenuta, tubazioni del carburante o il serbatoio carburante del motore.

□ COME MISCELARE IL CARBURANTE

1. Dosare le quantità di benzina e olio da miscelare.
2. Inserire una quantità di benzina in un contenitore pulito, adatto a contenere combustibile.
3. Versare tutto l'olio e agitare bene.
4. Versare la parte restante della benzina e agitare ancora per almeno un minuto. Poiché alcuni tipi di olio sono difficili da agitare per i loro ingredienti, è necessario prestare molta attenzione a questa operazione per garantire una maggiore durata del motore. Si tenga presente che se l'olio non è stato agitato a sufficienza, sussiste un maggior pericolo di grippare i pistoni a causa della miscela estremamente povera.
5. Indicare chiaramente all'esterno il contenuto del contenitore per evitare di confondere la benzina con altri contenitori.
6. Per un'identificazione più semplice, indicare il contenuto all'esterno del contenitore.

□ RIFORNIMENTO DI CARBURANTE NELL'UNITA'

1. Svitare e togliere il tappo carburante. Poggiare il tappo in un punto non impolverato.
2. Inserire il combustibile nel serbatoio fino all'80% della sua capacità completa.
3. Chiudere bene il tappo e pulire qualsiasi fuoriuscita di carburante intorno all'unità.

ATTENZIONE

1. Per il rifornimento, scegliere un terreno vuoto.
2. Prima di avviare il motore, allontanarsi ad almeno 3 metri dal punto di rifornimento.
3. Prima di rifornire di carburante l'unità, fermare il motore. In quel momento, agitare adeguatamente la miscela di benzina nel contenitore.

□ PER UNA MAGGIORE DURATA DEL MOTORE, EVITARE:

1. CARBURANTE SENZA OLIO (BENZINA PURA)- Causa velocemente gravi danni alle parti interne del motore.
2. MISCELA BENZINA E ALCOL- Causa il deterioramento delle parti in gomma e/o plastica e l'interruzione della lubrificazione del motore.
3. OLIO PER MOTORE A QUATTRO TEMPI- Può causare l'imbrattamento delle candele, l'ostruzione delle aperture di scarico o l'incollaggio delle fasce elastiche.
4. I combustibili miscelati che sono rimasti inutilizzati per un mese o un periodo superiore



Prestare attenzione quando si agita il carburante

- possono intasare il carburatore e causare un funzionamento irregolare del motore.
- In caso di immagazzinamento del prodotto per un lungo periodo di tempo, pulire il serbatoio carburante dopo averlo svuotato. Successivamente, azionare il motore e svuotare il carburatore del carburante composito.
 - In caso di smaltimento del contenitore di miscelazione dell'olio, smaltirlo solo in un deposito autorizzato.

OLIO CATENA

Utilizzare olio motore SAE #10W-30 tutto l'anno o SAE #30~#40 in estate e SAE #20 in inverno



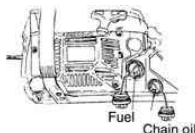
Nota: per i particolari sulla garanzia qualità, leggere attentamente la descrizione contenuta nella sezione della Garanzia limitata. Inoltre, la normale usura e la sostituzione di prodotti senza effetto funzionale non sono coperte da garanzia. Il mancato rispetto di quanto indicato nel manuale d'uso in merito alla benzina miscelata, ecc., invalida la garanzia.

Nota: non utilizzare olio usato o rigenerato perché potrebbe danneggiare la pompa dell'olio..

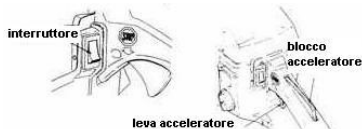
5. Messa in funzione del motore

AVVIAMENTO DEL MOTORE

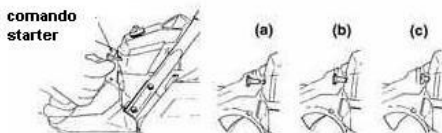
- Riempire i serbatoi carburante e dell'olio della catena e serrare i tappi adeguatamente.



- Posizionare l'interruttore su "I".



- Tirare lo starter e mettere la manopola nella seconda posizione. La leva comando starter si chiude e la leva dell'acceleratore si sposta nella posizione di partenza



Nota: quando si riavvia il motore subito dopo averlo arrestato, impostare la leva di comando starter nella prima posizione (valvola aperta e leva acceleratore nella posizione di partenza)

Nota: dopo aver tirato la leva di comando starter, la stessa non può tornare nella

posizione di funzionamento anche premendola con un dito. Se si desidera ripristinare la posizione operativa della leva di comando starter, tirare la leva dell'acceleratore.

- Tenendo la motosega sul terreno in modo ben saldo, tirare con forza il cavo dello starter.



ATTENZIONE: Non avviare il motore con la catena pendente in una mano. Potrebbe toccare il vostro corpo. E molto pericoloso.

- All'accensione del motore, premere la leva di comando starter nella prima posizione, quindi tirare nuovamente lo starter per avviare il motore.
- Far riscaldare il motore con la leva dell'acceleratore tirata.

ATTENZIONE: Stare lontani dalla catena poiché inizia a ruotare all'avviamento del motore

CONTROLLO ALIMENTAZIONE OLIO

Dopo aver avviato il motore, avviare la catena a velocità media e verificare la diffusione dell'olio, come indicato in figura.



□ REGOLAZIONE CARBURATORE

Il carburatore dell'unità è stato regolato in fabbrica ma potrebbe richiedere una messa a punto a seguito del cambiamento delle condizioni operative.

Prima di regolare il carburatore, accertarsi che i filtri forniti di aria/carburante siano puliti e nuovi e che il carburante sia stato miscelato adeguatamente.



Per la regolazione, procedere nel modo che segue:

Nota accertarsi di regolare il carburatore con la catena collegata

1. Arrestare il motore e avvitare gli ugelli H e L fino all'arresto. Non forzarli mai. Successivamente, riportarli al numero iniziale di giri, come indicato.

Ugello H: $\frac{3}{4} \pm \frac{3}{6}$
 Ugello L: $1 \frac{1}{2} \pm \frac{1}{4}$

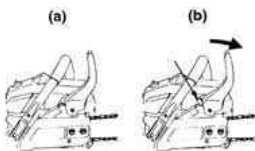
2. Avviare il motore e farlo riscaldare fino a metà dell'apertura della leva dell'acceleratore.
3. Girare l'ugello L leggermente in senso orario fino alla massima velocità del minimo, quindi riportare indietro l'ugello di un quarto di giro (1/4) in senso antiorario.
4. Girare la vite di registro del minimo (T) in senso antiorario in modo che la catena non giri. Se il minimo è troppo lento, girare la vite in senso orario.
5. Fare una prova di taglio e regolare l'ugello H per la migliore potenza di taglio non per la massima velocità.

□ FRENO CATENA

L'apparecchio è dotato di un freno automatico che arresta la rotazione della sega al verificarsi di un contraccolpo durante il taglio. Il freno viene azionato automaticamente con forza inerziale che agisce sul peso attuato all'interno della protezione anteriore.

Il freno può essere azionato anche manualmente con la protezione anteriore abbassata verso la barra guida.

Per rilasciare il freno, tirare la protezione verso la maniglia anteriore fino a sentire un "click".



[Avvertenza]

Accertarsi di verificare il funzionamento dei freni durante l'ispezione giornaliera.

Come verificare:

- 1) Spegnerne il motore.
- 2) Tenendo la motosega in orizzontale, togliere la mano dalla maniglia anteriore, far urtare l'estremità della guida su un ceppo o un pezzo di legno e verificare il funzionamento del freno. Il livello operativo varia a seconda delle dimensioni della barra guida.

In caso di inefficienza del freno, far eseguire il controllo e le riparazioni dal rivenditore.

Se il motore continua a ruotare ad alta velocità con il freno inserito, la frizione si surriscalda causando dei danni.

Quando il freno si innesta durante il funzionamento, rilasciare la leva dell'acceleratore per arrestare il motore.

□ ARRESTO DEL MOTORE

1. Rilasciare la leva dell'acceleratore per far girare il motore al minimo per alcuni minuti.
2. Posizionare l'interruttore su "O" (STOP).

Meccanismo anticongelamento carburatore

La messa in funzione della motosega a temperature di 0-5° in caso di alta umidità può causare la formazione di ghiaccio nel carburatore e, a sua volta, una riduzione della potenza del motore o un funzionamento irregolare dello stesso.

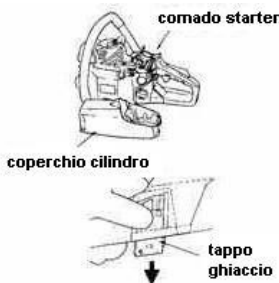
Di conseguenza, questo prodotto è stato progettato con un'apertura di ventilazione sul lato destro del coperchio del cilindro per permettere l'alimentazione dell'aria calda al motore e prevenire la formazione di ghiaccio.

In condizioni normali, impostare la modalità impostata al momento della spedizione. Tuttavia, quando sussiste la possibilità di formazione di ghiaccio, impostare sulla modalità anti-congelamento prima di utilizzare l'unità..



ATTENZIONE: Se si continua ad utilizzare il prodotto in modalità anticongelamento anche se la temperatura si alza tornando alla normalità, è possibile che il motore non si avvii adeguatamente o non funzioni a velocità normale per questa ragione, è necessario sempre riportare l'unità alla normale modalità operativa nel caso in cui non vi sia il rischio di formazione di ghiaccio

□ COME PASSARE DA UNA MODALITA' ALL'ALTRA



1. Premere l'interruttore motore per spegnere il motore.

2. Togliere il coperchio del filtro dell'aria, rimuovere il filtro e la leva di comando dello starter dal coperchio del cilindro.
3. Allentare le viti che fissano il coperchio del cilindro (vale a dire le tre viti interne e la vite sul lato esterno del coperchio), quindi rimuovere il coperchio del cilindro.
4. Premere con le dita sul tappo relativo al meccanismo di anticongelamento posizionato sul lato destro del coperchio del cilindro per rimuoverlo.
5. Regolare il tappo in modo che il segno "neve" sia rivolto verso l'alto, quindi rimetterlo in posizione nel coperchio del cilindro.
6. Rimontare il coperchio del cilindro insieme agli altri pezzi.

6. Operazione di segatura

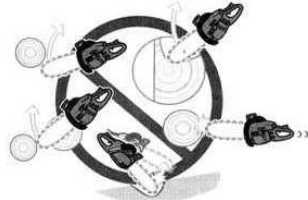




- Prima di procedere al lavoro da svolgere, leggere la sezione "Per un funzionamento in piena sicurezza". Si consiglia di fare pratica prima con tronchi semplici da segare. Questo vi aiuterà a conoscere meglio l'apparecchio.
- Rispettare sempre le regole sulla sicurezza. La motosega deve essere utilizzata esclusivamente per tagliare legno. È vietato tagliare altri tipi di materiali in quanto le vibrazioni e i contraccolpi cambierebbero a seconda dei materiali utilizzati e non sarebbero rispettate le regole inerenti la sicurezza. Non utilizzare la sega come leva per sollevare, spostare o spaccare oggetti. Non bloccarla per far leva su sostegni fissi. È vietato agganciare utensili o applicazioni alla presa di forza

- Non è necessario forzare la sega nel taglio. Mentre si fa girare il motore con la leva dell'acceleratore completamente aperta, applicare solo una leggera pressione.
- Quando la motosega è inserita nel taglio, non cercare di tirarla con la forza ma utilizzare un cuneo o una leva.

□ PROTEZIONE DAI CONTRACCOLPI



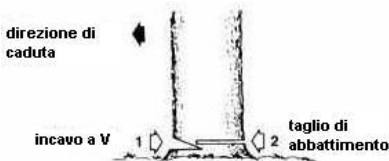
La motosega è dotata di un freno che arresta la catena in caso di contraccolpi se utilizzato adeguatamente. È necessario verificare il funzionamento del



freno prima di ogni utilizzo mettendo in funzione la sega con la leva dell'acceleratore completamente aperta per 1-2 secondi e spingendo in avanti la barra manuale anteriore. La catena deve fermarsi immediatamente con il motore a piena velocità. Se la catena si ferma in ritardo o non si ferma, sostituire il nastro del freno e il tamburo della frizione prima di ciascun uso.

- È estremamente importante controllare il freno della catena prima di ogni utilizzo per mantenere il livello di sicurezza in caso di contraccolpi. La rimozione dei dispositivi di sicurezza, una manutenzione inadeguata o la sostituzione non corretta della barra guida o della catena possono aumentare il rischio di gravi lesioni personali causati dai contraccolpi.

□ ABBATTIMENTO DI UN ALBERO



1. Decidere la direzione di caduta in considerazione del vento, dell'inclinazione dell'albero, della posizione di rami pesanti, della facilità di completare il lavoro dopo la caduta e di altri fattori.
2. Nello sgombrare l'area intorno all'albero, preparare un buon punto di appoggio e un percorso di indietreggiamento.
3. Eseguire un incavo a V nell'albero sul lato della caduta.
4. Fare un taglio dal lato opposto dell'incavo a V e ad un livello leggermente più alto rispetto alla parte inferiore dell'incavo a V.

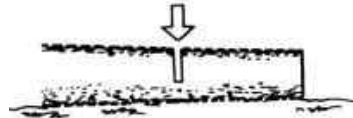
Quando si provoca la caduta di un albero, avvertire i lavoratori vicini del pericolo

Sezionatura tronchi

- Accertarsi sempre di avere un punto di appoggio sicuro. Non stare sul tronco.
- Fare attenzione al rotolare del tronco tagliato. In particolar modo quando si lavora in pendenza, rimanere su lato in salita rispetto al tronco.
- Per evitare contraccolpi della

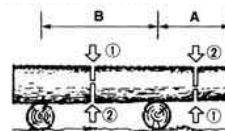
Prima di iniziare a lavorare, controllare la direzione della sollecitazione di flessione all'interno del tronco da tagliare. Finire sempre l'operazione di taglio dal lato opposto della direzione di flessione per evitare che la barra guida resti impigliata nel taglio.

Tronco disteso sul terreno



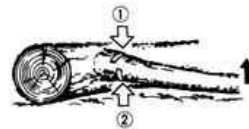
Segare fino a metà, capovolgere il tronco e tagliare dalla direzione opposta.

Tronco sollevato dal terreno



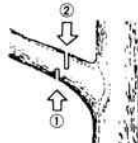
Nella zona A, segare verso l'alto per un terzo dalla parte inferiore e completare l'operazione di taglio verso il basso dall'estremità superiore. Nella zona B, segare verso il basso per un terzo e terminare l'operazione di taglio dalla parte inferiore.

Taglio dei rami dal tronco abbattuto



Controllare innanzitutto da quale lato è piegato il ramo. Quindi fare un taglio iniziale dal lato di piegatura e completare l'operazione dal lato opposto.

Potatura di un albero eretto



Tagliare dal fondo, completare l'operazione dalla parte superiore.

- Non utilizzare un punto di appoggio instabile o una scala
- Non superare l'altezza consigliata
- Non tagliare mai sopra all'altezza delle spalle
- Tenere la motosega con entrambe le mani

4. Diversi

Controllare eventuali perdite di carburante e fissaggi lenti o danni alle parti principali, specialmente ai giunti delle impugnature e al montaggio della barra guida. In caso di danni, accertarsi che siano stati riparati prima di riutilizzare la motosega.

7. Manutenzione



Prima di pulire, controllare o riparare l'unità, accertarsi che il motore sia fermo e freddo. Scollegare la candela per evitare partenze accidentali.

□ MANUTENZIONE DOPO CIASCUN UTILIZZO

1. Filtro aria

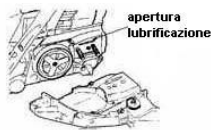
È possibile rimuovere la polvere dalla superficie del filtro battendo un lato del filtro contro una superficie dura. Per pulire le maglie, dividere in due il filtro e pulirlo con della benzina. Quando si utilizza aria compressa, soffiare dall'interno.



Per rimontare le metà del filtro, premere sul bordo fino a farlo scattare in posizione

2. Apertura di lubrificazione

Smontare la guida e verificare eventuali ostruzioni dell'apertura di lubrificazione..



3. Barra guida

Dopo aver smontato la guida, togliere la segatura dalla scanalatura e dall'apertura di lubrificazione. Ingrassare l'ingranaggio della parte anteriore dall'apertura di alimentazione sull'estremità della barra guida.



□ **PUNTI DI MANUTENZIONE PERIODICA**

1. Alette cilindro

La polvere intrappolata tra le alette del cilindro causa un surriscaldamento del motore. Controllare e pulire periodicamente le alette del cilindro dopo aver rimosso il filtro dell'aria e il coperchio del cilindro. Quando si installa il coperchio del cilindro, accertarsi che i cavetti dell'interruttore e gli anelli di tenuta siano posizionati correttamente.



Nota: accertarsi di bloccare il foro di immissione aria

2. Filtro combustibile

(a) Utilizzando un gancio sottile, estrarre il filtro dall'apertura di riempimento.



(b) Smontare il filtro, pulire con benzina o, se necessario, sostituirlo con uno nuovo.

Nota: Dopo aver rimosso il filtro, utilizzare una levetta per tenere l'estremità del tubo di aspirazione. Nel montaggio del filtro, fare attenzione a non far entrare fibre o sporco all'interno del tubo di aspirazione.

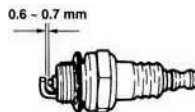
3. Serbatoio olio

Con un gancio sottile, estrarre il filtro dell'olio dall'apertura di riempimento e pulirlo con benzina. Quando si reinserisce il filtro nel serbatoio, accertarsi che arrivi fino all'angolo destro anteriore. Pulire anche il serbatoio.

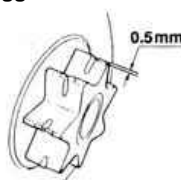


4. Candela

Pulire gli elettrodi con una spazzola metallica e ripristinare il gioco a 0,65 mm.



5. Ingranaggio



Controllare eventuali spaccature e la presenza di un'usura eccessiva che interferiscono con l'ingranaggio a catena. In caso di usura eccessiva, sostituire l'ingranaggio con uno nuovo. Non adattare mai una nuova catena su un ingranaggio nuovo.

8. Manutenzione sega e guida

□ **Sega**

Per un funzionamento regolare e sicuro, è importantissimo tenere le lame ben affilate.

Le lame devono essere affilate se:

- La segatura assume l'aspetto di una polvere.
- È necessaria forza eccessiva per segare.
- Il percorso di taglio non è lineare.
- La vibrazione aumenta.

Standard impostazione lame:

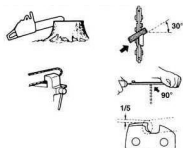
Prima di limare:

- Tenere la sega in modo ben saldo .
- Accertarsi che il motore sia fermo.
- Utilizzare una lima tonda di dimensioni adeguate per la catena .

Modello	Ranger 39
Modello sega	Oregon 91VG/91P
Passo (pollici.(mm))	3/8(9.53)
Calibro	0,05(1,27)

(pollici.(mm))	
----------------	--

Modello	Ranger 46
Modello sega	Oregon 21BP/21VB
Passo (pollici.(mm))	0,325" (8,255mm)
Calibro (pollici(mm))	0,058" (1,473mm)



Dopo aver affilato ogni lama, verificare il calibro di profondità e affilarlo al livello adeguato come indicato in figura.



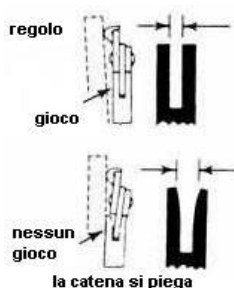
⚠ Accertarsi di smussare il bordo anteriore per ridurre la possibilità di contraccolpi o rotture.

Accertarsi che ogni lama presenti la stessa lunghezza e gli stessi angoli ai bordi, come indicato in figura.



Guida

- Invertire di tanto in tanto la barra guida per evitare parzialmente l'usura.
- La rotaia della guida deve essere sempre ad angolo retto. Verificare l'eventuale usura della rotaia. Fissare un righello sulla barra e sull'esterno della lama. In presenza di gioco, la rotaia è regolabile. In caso contrario, la rotaia è usurata. In questo caso, sostituire o rettificare la rotaia.

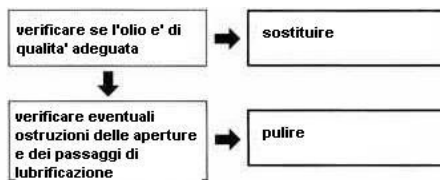


9. Individuazione guasti

Caso 1. Non si avvia

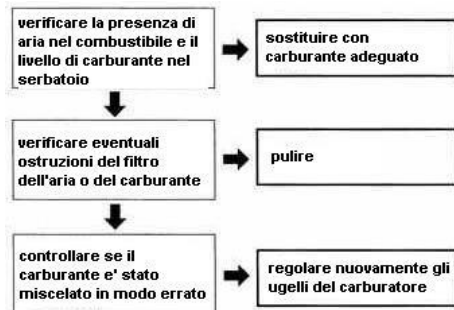


Caso 3. L'olio non fuoriesce



Nel caso in cui sia necessario eseguire un'ulteriore operazione di manutenzione, contattare un centro assistenza autorizzato

Caso 2. Mancanza di potenza/Accelerazione scarsa/ Minimo irregolare



10. Specifiche tecniche

Codice	92769	94120
Modello	Ranger 39- YD-KU03-38	Ranger 46- YD-KU01-45A
Cilindrata (cm ³)	37.2 cc	45.0 cc
Carburante	Miscela (Benzina 35 olio motore a due tempi 1)	Miscela (Benzina 35 Olio motore a due tempi 1)
Capacità serbatoio Carburante (ml)	310 ml	550 ml
Olio catena	Motor oil SAE# 10W-30	Motor oil SAE# 10W-30
Capacità serbatoio olio (ml)	210 ml	260 ml
Carburatore	Modello a membrana	Modello a membrana (Walbro WT)
Sistema di accensione	Pointless (TCL)	Pointless (CDI)
Candele	L8RTF	L8RTF
Impianto di lubrificazione	Pompa automatica	Pompa automatica con regolatore
Ingranaggio(Ruota dentata)	6T×3/8"	7T×0.325
Dimensioni(L×P×A)(mm)	370×235×270	410×235×265
Solo unità motrice (kg)	4,15 kg	4,5 kg
Modello barra guida	Estremità a ruota dentata	Estremità a ruota dentata
Dimensioni(in.(mm))	14(350),16(400)	14,16(Standard),18
Modello catena	Oregon 91VG/91P	Oregon 21BP/21VB
Passo (in.(mm))	3/8(9,53)	0,325" (8,255mm)
Calibro (in.(mm))	0,05(1,27)	0,058" (1,473mm)
Pressione sonora	LpA=98dB(A), K=3	LpA=99dB(A), K=3
Potenza sonora	LWA,d=114dB(A)	LWA,d=114dB(A)
Vibrazioni	Frontale 6.1m/s ² , K=1.5 Posteriore 5.0m/s ² , K=1.5	Frontale 5.6m/s ² , K=1.5 Posteriore 6.0m/s ² , K=1.5

GARANZIA

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi contro eventuali difetti di fabbricazione. La garanzia copre il normale funzionamento del prodotto e non include difetti causati da usura, impropria manutenzione, manomissioni dell'utensile da parte di persone non specializzate, uso improprio, uso di accessori non idonei, sovraccarico della macchina, ecc. Alcune componenti sono soggette a normale usura e sono escluse da garanzia. Tra queste sono comprese soprattutto la catena della sega, la lama ovvero la barra di guida, il pignone/la ruota dentata della catena, il filtro del carburante, il filtro dell'aria, la corda dell'avviamento e le candele nel caso non siano da imputare a difetti di materiale. Sono esclusi dalla garanzia anche guasti al motore dovuti ad un rifornimento con carburante sbagliato o di un rapporto sbagliato di miscelazione e tutti i danni all'apparecchiatura, alla catena e alla barra di guida derivanti da un'insufficiente lubrificazione. La garanzia sarà effettiva se la data di acquisto verrà comprovata da fattura, bolla di consegna o scontrino fiscale come pezza giustificativa.

Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS



Read operator's instruction book before operating this machine.



Wear head, eye and ear protection.



Use the chain saw with two hands.



Warning! Danger of kickback.



Read, understand and follow all warnings.

1. For safe operation



21. Never operate a saw when you are fatigued, ill, or upset, or under the influence of medication that may make you drowsy, or if you are under the influence of alcohol or drugs.



22. Use safety footwear, snug fitting clothing and eye, hearing and head protection devices.



23. Always use caution when handling fuel. Wipe up all spills and then move the chain saw at least 3m from the fueling point before starting the engine.

3a. Eliminate all sources of sparks or flame (i.e. smoking, open flames, or work that can cause sparks) in the areas where fuel is mixed, poured, or stored.

3b. Do not smoke while handling fuel or while operating the chain saw.



24. Do not allow other persons to be near the chain saw when starting or cutting. Keep bystanders should be a minimum of 10m away when you start of operate the chain saw.



25. Never start cutting until you have a clear work area, secure footing, and a planned retreat path from the falling tree.



26. Always hold the chain saw firmly with both hands when the engine is running. Use a firm grip with thumb and fingers encircling the chain saw handles.



27. Keep all parts of your body away from the saw chain when the engine is running.



28. Before you start the engine, make sure the saw chain is not contacting anything.



29. Always carry the chain saw with the engine stopped, the guide bar and saw chain to the rear, and the muffler away from your body.

30. Always inspect the chain saw before each use for worn, loose, or damaged parts. Never operate a chain saw that is damaged, improperly adjusted, or is not completely and securely assembled. Be sure that the saw chain stops moving when the throttle control trigger is released.



31. All chain saw service, other than the items listed in the Owner's Manual, should be performed by competent chain saw service personnel. (E.g., if improper tools are used to remove the flywheel, or if an improper tool is used to hold the flywheel in order to remove the clutch, structural damage to the flywheel in order to remove the clutch, structural damage to the flywheel could occur which could subsequently cause the flywheel to disintegrate.)

32. Always shut off the engine before setting it down.

33. Use extreme caution when cutting small size brush and saplings because slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.



34. When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back so that you will not be struck when the tension in the wood fibers is released.



35. Never cut in high wind, bad weather, when visibility is poor or in very high or low temperatures. Always check the tree for dead branches which could fall during the felling operation.

36. Keep the handles dry, Clean and free of oil or fuel mixture.

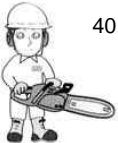


37. Operate the chain saw only in well ventilated areas. Never start or run the engine inside a closed room or building. Exh- aust fumes contain dangerous carbon monoxide.

38. Do not operate the chain saw in a tree unless specially trained to do so.



39. Guard against kickback. Kickback is the upward motion of the guide bar which occurs when the saw chain at the nose of the guide bar contacts an object . Kickback can lead to dangerous loss of control of the chain saw .



40. When transporting your chain saw, make sure the appropriate guide bar scabbard is in place .

KICKBACK SAFETY PRECAUTIONS FOR CHAIN SAW USERS



WARNING

- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut. Tip contact in some cases may cause a lightning fast reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator. Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator. Enter of these reaction may cause you to lose control of the saw, Which could result in serious personal injury.



- Do not rely exclusively on the safety devices built into your saw. As a chain saw user you should take several steps to keep cutting jobs free from accident or injury.

(8) With a basic understanding of kickback you can reduce or eliminate the element of surprise. Sudden surprise contributes to accidents.

(9) Keep a good grip on the saw with both hands on the rear handle, and the left hand on the front handle, when the engine is running . Use a firm grip with thumbs and fingers encircling the chain saw handles. A firm grip will help you reduce kickback and maintain control of the saw.



(10) Make certain that the area in which you are cutting is free from obstructions. Do not let the nose of the guide bar contact a log, branch, or any other obstruction, which could be hit while you are operating the saw.

(11) Cut at high engine speeds.



(12) Do not overreach or cut above shoulder height.

(13) Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain .

(14) Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer of the equivalent



2. Explanation of Symbols on the Machine



For safe operation and maintenance, symbols are carved in relief on the machine. According to these indications, please be careful not to make any mistake



The port to refuel "MIX GASOLNE"
Position: Fuel cap



The port to top up chain oil
Position: Oil cap



Setting the switch to the "O" position, the engine stops immediately.
Position: Rear-left of the unit



Starting the engine. If you pull out the choke knob (at the back-right of the rear handle) to the point of the arrow, you can set the starting mode as follows:

- *First-stage position-starting mode when the engine is warm.*
- *Second-stage position-starting mode when the engine is cold.*

Position: Upper-right of the air cleaner cover

H

The screw under the "H" stamp is The High-speed adjustment screw.

L

The screw under the "L" stamp is The Slow-speed adjustment screw.

T

The screw at the left of the "T" stamp is the Idle adjustment screw.

Position: Left side of the rear handle

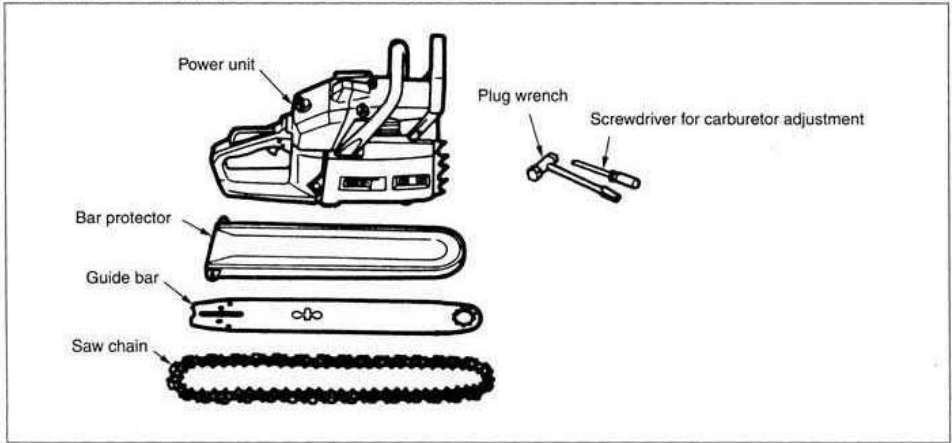


Shows the directions that the chain brake is released (white arrow) and Activated (black arrow).

Position: Front of the chain cover

3. Installing Guide Bar and saw Chain

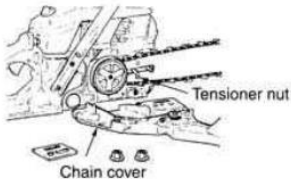
A stand saw unit package contains the items as illustrated.



Open the box and install the guide bar and the saw chain on the power unit as follows:

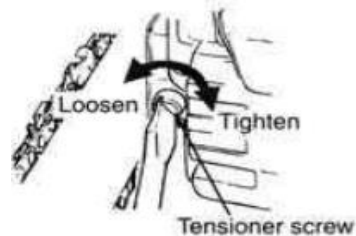
⚠ The saw chain has very sharp edges. Use thick protective gloves for safety.

8. Pull the guard towards the front handle to check that the chain brake is not engaged.
9. Loosen the nuts and remove the chain cover.
10. Gear the chain to the sprocket and, while fitting the saw chain around the guide bar, mount the guide bar to power unit. Adjust the position of chain tensioner nut on the chain cover to the lower hole of guide bar.



Note: Pay attention to the correct direction of the saw chain.

11. Fit the chain cover to the power unit and fasten the nuts to finger tightness.
12. While holding up the tip of the bar, adjust the chain tension by turning the tensioner screw until the tie straps just touch the bottom side of the bar rail.



13. Tighten the nuts securely with the bar tip held up (12~15N.m). Then check the chain for smooth rotation and proper tension while moving it by hand. If necessary, readjust with the chain cover loose.
14. Tighten the tensioner screw.

Note: A new chain will expand its length in the beginning of use. Check and readjust the tension frequently as a loose chain can easily derail or cause rapid wear of itself and the guide bar.

4. Fuel and Chain Oil

FUEL

WARNING

- Gasoline is very flammable. Avoid smoking or bringing any flame or sparks near fuel. Make sure to stop the engine and allow it cool before refueling the unit. Select outdoor bare ground for fueling and move at least 3 m (10 ft) away from the fueling point before starting the engine.



- Use an anti-oxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use (JASO FC GRADE OIL or ISO EGC GRADE).
- Do not use BIA or TCW(2-stroke water-cooling type) mixed oil.



RECOMMENDED MIXING RATIO

For model RANGER 39 (38cc displacement)
GASOLINE 35 : OIL 1

For model RANGER 46 (45cc displacement)
GASOLINE 35 : OIL 1

- Exhaust emission are controlled by the fundamental engine parameters and components (eq., carburetion, ignition timing and port timing) without addition of any major hardware or the introduction of an inert material during combustion.
- These engines are certified to operate on unleaded gasoline.
- Make sure to use gasoline with a minimum octane number of 89RON.
- If you use a gasoline of a lower octane value than prescribed. There is a danger that the engine temperature may rise and an engine problem such as piston seizing may consequently occur.
- Unleaded gasoline is recommended to reduce the contamination of the air for the sake of your health and the environment.
- Poor quality gasoline or oils may damage sealing rings, fuel lines or fuel tank of the engine.

HOW TO MIX FUEL



Pay attention to agitation

- Measure out the quantities of gasoline and oil to be mixed.
- Put some of the gasoline into a clean, approved fuel container.
- Pour in all of the oil and agitate well.
- Pour in the rest of gasoline and agitate again for at least one minute. As some oils may be difficult to agitate depending on oil ingredients, sufficient agitation is necessary for the engine to last long. Be careful that, if the agitation is insufficient,

there is an increased danger of early piston seizing due to abnormally lean mixture.

- Put a clear indication on the outside of the container to avoid mixing up with gasoline or other containers.
- Indicate the contents on outside of container for easy identification.

FUELING THE UNIT

- Untwist and remove the fuel cap. Rest the cap on a dustless place.
- Put fuel into the fuel tank to 80% of the full capacity.
- Fasten the fuel cap securely and wipe up any fuel spillage around the unit.

WARNING

- Select bare ground for fueling.
- Move at least 10 feet (3 meters) away from the fueling point before starting the engine.
- Stop the engine before refueling the unit. At that time, be sure to sufficiently agitate the mixed gasoline in the container.

FOR YOUR ENGINE LIFE,AVOID:

- FUEL WITH NO OIL(RAW GASOLINE)-It will cause severe damage to the internal engine parts very quickly.
- GASOHOL-It can cause deterioration of rubber and/or plastic parts and disruption of engine lubrication.
- Oil FOR4-CYCLE ENGINE USE-It can cause spark plug fouling, exhaust port blocking, or piston ring sticking.
- Mixed fuels which have been left unused for a period of one month or more may clog the carburetor and result in the engine failing to operate properly.
- In the case of storing the product for a long period of time, clean the fuel tank after rendering it empty. Next, activate the engine and empty the carburetor of the composite fuel.
- In the case of scrapping the use mixed oil container, scrap it only at an authorized repository site.

Note: As for details of quality assurance, read the description in the section Limited Warranty carefully. Moreover, normal wear and change in product with no functional influence are not covered by the warranty. Also, be careful that, if the usage in the instruction manual is not observed as to the mixed gasoline, etc. described therein, it may not be covered by the warranty.

CHAIN OIL

Use motor oil SAE #10W-30 all year round or SAE #30-#40 in summer and SAE #20 in winter

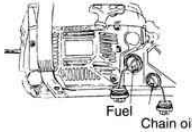


Note: Do not use wasted or regenerated oil that can cause damage to the oil pump.

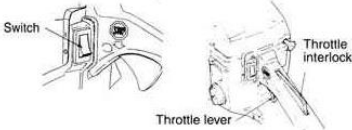
5. Operating the Engine

STARTING THE ENGINE

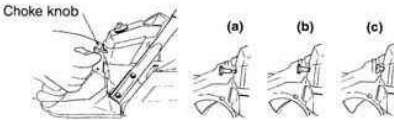
7. Fill fuel and chain oil tanks respectively, and tighten the caps securely.



8. Set the switch to "I" position.



9. Pull out the choke knob to the second-stage position. The choke will close and the throttle lever will then be set in the starting position.



Note: When restarting immediately after stopping the engine, set the Choke knob in the first-stage position (choke open and throttle lever in the starting position).

Note: Once the choke knob has been pulled out, it will not return to the operating position even if you press down on it with your finger. When you wish to return the choke knob to the operating position, pull out the throttle lever instead.

10. While holding the saw unit securely on the ground, pull the starter rope vigorously.



⚠ Do not start the engine while the chain saw hangs in one hand. The saw chain may touch your body. This is very dangerous.

11. When engine has ignited, first push in the choke knob to the first-stage position and then pull the starter again to start the engine.
12. Allow the engine to warm up with the throttle lever pulled slightly.

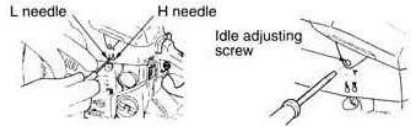
⚠ Keep clear of the saw chain as it will start rotating upon starting of engine.

CHECKING THE OIL SUPPLY

After starting the engine, run the chain at medium speed and see if chain oil is scattered off as shown in the figure.



ADJUSTING THE CARBURETOR



The carburetor on your unit has been factory adjusted, but may require fine tuning due to a change in operating conditions.

Before adjusting the carburetor, make sure that the provided air/fuel filters are clean and fresh and the fuel properly mixed.

When adjusting, take the following steps:

Note: Be sure to adjust the carburetor with the bar chain attached.

6. Stop engine and screw in both the H and L needles until they stop. Never force them. Then set them back the initial number of turn as shown below.

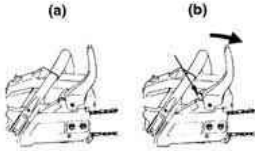
H needle: $\frac{3}{4} \pm \frac{3}{8}$
L needle: $\frac{1}{2} \pm \frac{1}{4}$

7. Start the engine and allow it to warm up at half-throttle.
8. Turn the L needle slowly clockwise to find a position where idling speed is maximum, then set the needle back a quarter ($\frac{1}{4}$) turn counterclockwise.
9. Turn the idle adjusting screw (T) counterclockwise so that the saw chain does not turn. If the idling speed is too slow, turn the screw clockwise.
10. Make a test cut and adjust the H needle for best cutting power, not for maximum speed.

CHAIN BRAKE

This machine is equipped with an automatic brake to stop saw chain rotation upon occurrence of kickback during saw cutting. The brake is automatically operated by inertial force, which acts on the weight fitted inside the front guard. This brake can also be operated manually with the front guard turned down to the guide bar.

To release the brake, pull up the front guard toward the front handle till a "click" sound is heard.



[Caution]

Be sure to confirm brake operation during daily inspection.

How to confirm:

- 3) Turn off the engine.
- 4) Holding the chain saw horizontally, release your hand from the front handle, hit the tip of guide bar to a stump or a piece of wood, and confirm brake operation. Operating level varies by bar size.

In case the brake is not effective, ask our dealer for inspection and repairs.

If the engine keeps rotating at high speed with the brake engaged, the clutch will overheat causing trouble.

When the brake engages during operation, immediately release the throttle lever to stop the engine.

□ STOPPING THE ENGINE

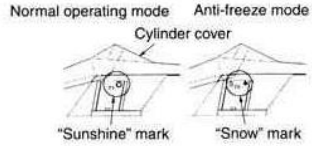
3. Release the throttle lever to allow the engine to idle for a few minutes.
4. Set the switch to the "O" (STOP) position.

Carburetor anti-freeze mechanism

Operating chain saws in temperatures of 0-5°C at times of high humidity may result in ice forming within the carburetor, and this in turn may cause the output power of the engine to be reduced or for the engine to fail to operate smoothly.

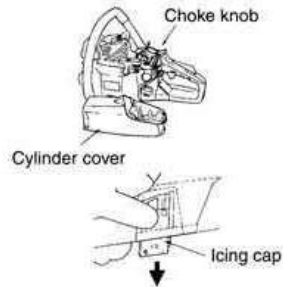
This product has accordingly been designed with a ventilation hatch on the right side of the surface of the cylinder hatch to allow warm air to be supplied to the engine and to thereby prevent icing from occurring.

Under normal operating mode, i.e., in the mode to which it is set at the time of shipment. However when the possibility exists that icing may occur, the unit should be setup operate the anti-freeze mode before use.






⚠ Continuing to use the product in the anti-freeze mode even when temperatures have risen and returned to normal, may result in the engine failing to start properly or in the engine failing to operate at its normal speed, and for this reason you should always be sure to return the unit to the normal operating mode if there is no danger of icing occurring.

□ HOW TO SWITCH BETWEEN OPERATING MODES



7. Flip the engine switch to turn off the engine.
8. Remove the cover to the air filter, remove the air filter, and then remove the choke knob from the cylinder cover.
9. Loosen the screws holding the cylinder cover in place (i.e., the three screws on the inside and the one screw on the outside of the cover), and then remove the cylinder cover.
10. Press with your finger down on the icing cap located on the right-hand side of the cylinder cover to remove the icing cap.
11. Adjust the icing cap so that the "snow" mark faces upwards and then return it to its original position in the cylinder cover.
12. Fix the cylinder cover back into its original position, and then fix all other parts back into their proper positions.

6. Sawing

- Before proceeding to your job, read the section "For Safe Operation". It is recommended to first practice sawing easy logs. This also helps you get accustomed to your unit.
- Always follow the safety regulations. The chain saw must only be used for cutting wood. It is forbidden to cut other types of material. vibrations and kick-back vary with different materials and the requirements of the safety regulations would not be respected. Do not use the chain saw as a lever for lifting, moving or splitting objects. Do not lock it lever fixed stands. It is forbidden to hitch tools or applications to the PTO that are not specified by the manufacturer.

- It is not necessary to force the saw into the cut. Apply only light pressure while running the engine at full throttle.
- When the saw chain is caught in the cut, do not attempt to pull it out by force, but use a wedge or a lever to open the way.

□ GUARD AGAINST KICKBACK

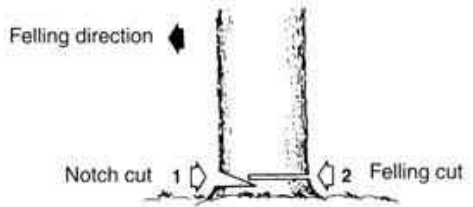


This saw is equipped with a chain brake that will stop the chain in the event of kickback if operating properly. You must check the chain brake operation before each usage by running the saw at full the throttle for 1-2 seconds and pushing the front hand guard forward. The chain should stop immediately with the engine at full speed. If the chain is slow to stop or does not stop, replace the brake band and clutch drum

before use.

- It is extremely important that the chain brake be checked for proper operation before each use and that the chain be sharp in order to maintain the kickback safety level of this saw. Removal of the safety devices, inadequate maintenance, or incorrect replacement of the bar or chain may increase the risk at serious personal injury due to kickback.

□ FELLING A TREE



1. Decide the felling direction considering the wind, lean of the tree, location of heavy branches, ease of completing the task after felling and other factors.
2. While clearing the area around the tree, arrange a good foothold and retreat path.
3. Make a notch cut one-third of the way into the tree on the felling side.
4. Make a felling cut from the opposite side of the notch and at a level slightly higher than the bottom of the notch.



When you fell a tree, be sure to warn neighboring worker of the danger.

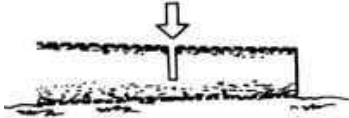
Bucking and Limbing



- Always ensure your foothold. Do not stand on the log.
- Be alert to the rolling over of a cut log. Especially when working on a slope, stand on the uphill side of the log.
- Follow the instructions in "For Safe Operation" to avoid kickback of the saw.

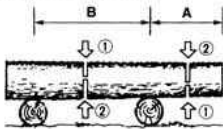
Before starting work, check the direction of bending force inside the log to be cut. Always finish cutting from the opposite side of the bending direction to prevent the guide bar from being caught in the cut.

A log lying on the ground



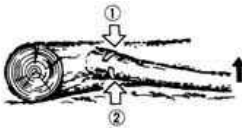
Saw down halfway, then roll the log over and cut from the opposite side.

A log hanging off the ground



In area A, saw up from the bottom one-third and finish by sawing down from the top. In area B, saw down from the top one-third and finish by sawing up from the bottom.

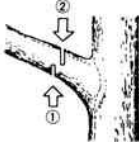
Cutting the limbs of Fallen Tree



First check to which side the limb is bent. Then make the initial cut from the bent side and finish by sawing from the opposite side.

⚠ Be alert to the springing back of a cut limb.

Pruning of standing Tree



Cut up from the bottom, finish down from the top.

⚠

- Do not use an unstable foothold or ladder.
- Do not overreach.
- Do not cut above shoulder height.
- Always use both your hands to hold the saw.

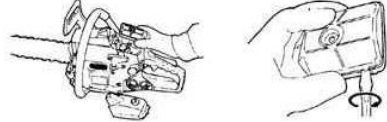
7.Maintenance

⚠ Before cleaning, inspecting or repairing the unit, make sure that engine has stopped and is cool. Disconnect the spark plug to prevent accidental starting.

□ MAINTENANCE AFTER EACH USE

1. Air filter

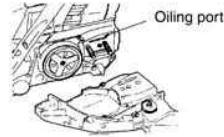
Dust on the cleaner surface can be removed by tapping a corner of the cleaner against a hard surface. To clean dirt in the meshes, split the cleaner into halves and brush in gasoline. When using compressed air, blow from the inside.



To assemble the cleaner halves, press the rim until it clicks.

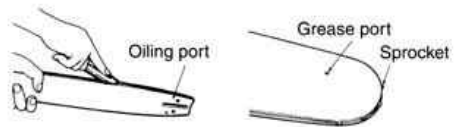
2. Oiling port

Dismount the guide bar and check the oiling port for clogging.



3. Guide bar

When the guide bar is dismantled, remove sawdust in the bar groove and the oiling port. Grease the nose sprocket from the feeding port on the tip of the bar.



4. Others

Check for fuel leakage and loose fastenings and damage to major parts, especially handle joints and guide bar mounting. If any defects are found, make sure to have them repaired before operating the saw again.

Ranger 39 (YD-KU03-38) & Ranger 46 (YD-KU01-45A)



PERIODICAL SERVICE POINTS

1. Cylinder fins

Dust clogging between the cylinder fins will cause overheating of the engine. Periodically check and clean the cylinder fins after removing the air cleaner and the cylinder cover. When installing the cylinder cover, make sure that switch wires and grommets are positions correctly in place.



Note: Be sure to block the air intake hole.

2. Fuel filter

(a) Using a wire hook, take out the filter from the filler port.



(b) Disassemble the filter and with gasoline, or replace with a new one if needed.

Note:
 • After removing the filter, use a pinch to hold the end of the suction pipe.
 • When assembling the filter, take care not to allow filter fibers or dust inside the suction pipe.

3. Oil tank

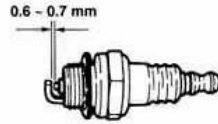
With a wire hook, take out the oil filter through the

filler port and clean in gasoline. When putting the filter back into the tank, make sure that it comes to the front right corner. Also clean off dirt in the tank.

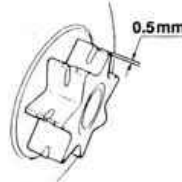


4. Spark plug

Clean the electrodes with a wire brush and reset the gap to 0.65 mm as necessary.



5. Sprocket



Check for cracks and for excessive wear interfering with the chain drive. If the wear is considerable, replace it with new one. Never fit a new chain on a worn sprocket, or a worn chain on a new sprocket.

8. Maintenance of Saw Chain and Guide Bar

Saw Chain

It is very important for smooth and safe operation to always keep the cutters sharp.

The cutters need to be sharpened when:

- Sawdust becomes powder-like.
- You need extra force to saw in.
- The cut path does not go straight.
- Vibration increases.
- Fuel consumption increases.

Cutter setting standards:

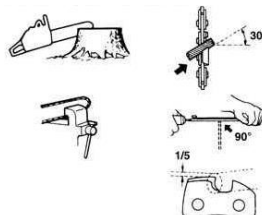
Be sure to wear safety gloves.

Before filling:

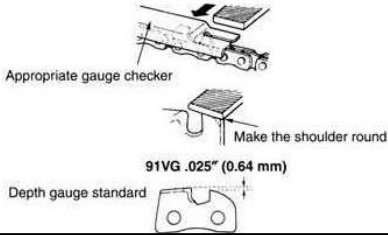
- Make sure the saw chain is held securely.
- Make sure the engine is stopped.
- Use a round file of proper size for the chain .

Model	Ranger 39
Saw chain Type	Oregon 91VG/91P
Pitch (in.(mm))	3/8(9.53)
Gauge (in.(mm))	0.05(1.27)

Model	Ranger 46
Saw chain Type	Oregon 21BP/21VB
Pitch (in.(mm))	0.325" (8,255mm)
Gauge (in.(mm))	0.058" (1,473mm)

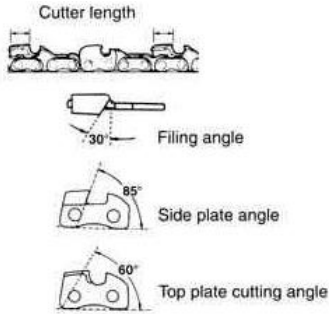


After each cutter has been filed, check the depth gauge and file it to the proper level as illustrated.

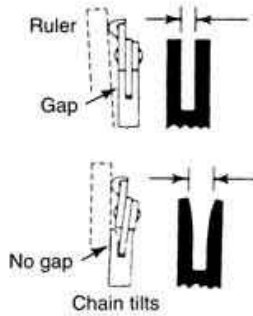


! Be sure to round off the front edge to reduce the chance of kickback or tie-strap breakage.

Make sure every cutter has the same length and edge angles as illustrated.

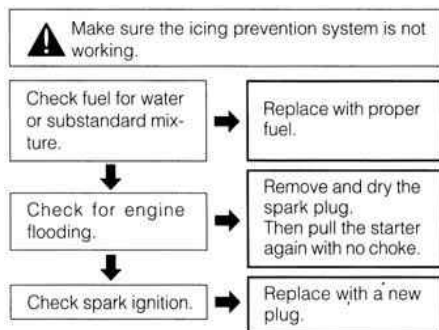


- **Guide Bar**
- Reverse the bar occasionally to prevent partial wear.
- The bar rail should always be square. Check for wear of the bar rail. Apply a ruler to the bar and the outside of a cutter. If a gap is observed between them, the rail is normal. Otherwise, the bar rail is worn. Such a bar needs to be corrected or replaced.

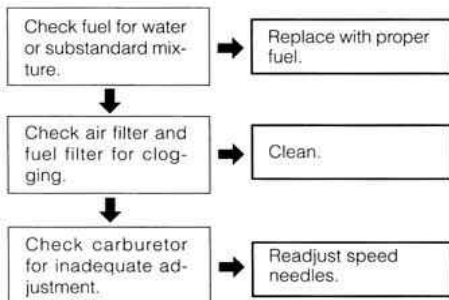


9. Troubleshooting Guide

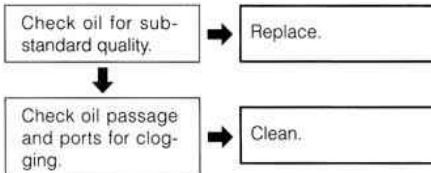
Case 1. Starting failure



Case 2. Lack of power/Poor acceleration/Rough idling



Case 3. Oil does not come out



If the unit seems to need further service, please consult with an authorized service shop in your area.

10. Specifications

Code	92769	94120
Model	Ranger 39- YD-KU03-38	Ranger 46- YD-KU01-45A
Displacement (cm ³)	37.2 cc	45.0 cc
Fuel	Mixture (Gasoline 35 TWO-cycle oil 1)	Mixture (Gasoline 35 Two-cycle oil 1)
Fuel tank capacity (ml)	310 ml	550 ml
Chain oil	Motor oil SAE# 10W-30	Motor oil SAE# 10W-30
Oil tank capacity (ml)	210 ml	260 ml
Carburetor	Diaphragm type	Diaphragm type(Walbro WT)
Ignition system	Pointless (TCL)	Pointless (CDI)
Spark plug	L8RTF	L8RTF
Oil feeding system	Automatic pump	Automatic pump with adjuster
Sprocket (Teeth Pitch)	6T×3/8"	7T×0.325
Dimensions(L×W×H)(mm)	370×235×270	410×235×265
Power unit only (kg)	4.15 kg	4.5 kg
Guide bar Type	Sprocket nose	Sprocket nose
Size(in.(mm))	14(350),16(400)	14.16(Standard).18
Saw chain Type	Oregon 91VG/91P	Oregon 21BP/21VB
Pitch (in.(mm))	3/8(9.53)	0.325" (8,255mm)
Gauge (in.(mm))	0.05(1.27)	0.058" (1,473mm)
Sound pressure level	LpA=98dB(A), K=3	LpA=99dB(A), K=3
Sound power level	LWA,d=114dB(A)	LWA,d=114dB(A)
Vibration	Front 6.1m/s ² , K=1.5 Rear 5.0m/s ² , K=1.5	Front 5.6m/s ² , K=1.5 Rear 6.0m/s ² , K=1.5

GUARANTEE

This appliance is guaranteed for a period of 24 months against any manufacturing faults. The guarantee covers normal operation of the product and does not include faults caused by wear, incorrect maintenance, tampering with the tool by non specialised persons, improper use, use of unsuitable accessories, machine overloading, etc. Some components are subject to a normal wear and are not covered by the warranty. Among these are included the chain saw, the chain bar, the sprocket, the air filter, the starter rope, and the spark plug. The engine failure caused by an incorrect mixed gasoline or incorrect mixing ratio and all the damages caused by an incorrect lubrication of chain saw and bar chain are not covered by the warranty. The guarantee is in force if the purchase date is proven by an invoice, delivery note or tax receipt as justifying evidence.

Information on disposal for users of waste electrical & electronic equipment.



This symbol on the products and/or accompanying documents means that used products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling, please take these products to designated collection points, where they will be accepted on a free of charge basis. Disposing of these products correctly will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling. Please contact your local authority for further details of your nearest designated collection point.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS Y ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD



Antes de poner en funcionamiento el equipo se debe leer el manual de instrucciones del operador.



Ponerse gafas, cascos y casco de protección.



Utilizar la motosierra portátil con dos manos.



Atención! Peligro de contragolpe.



Leer, familiarizarse y respetar todas las advertencias.

1. Para un funcionamiento en plena seguridad

1. No poner nunca en funcionamiento una motosierra cuando está cansado, enfermo, perturbado o bajo el efecto de medicinas que pudieran provocar sueño, si ha estado bebido o bajo el efecto de drogas



2. Utilizar un vestuario de seguridad y cómodo, y ponerse gafas, cascos y casco de protección.



3. Tener siempre el máximo cuidado cuando se maneja el combustible. Limpiar todas las salidas de líquido y desplazar la motosierra portátil al menos a 3 m del punto de rellenado antes de arrancar el motor.



3a. Eliminar toda las fuentes de chispas o llamas (es decir, humo y llamas libres), y no realizar ningún trabajo que pueda causar la formación de chispas en la zona en la que el combustible se mezcla, se suministra o se almacena.

- 3b. No fumar mientras se maneja el combustible o mientras se pone en función la motosierra portátil.

4. No autorizar a otras personas a quedarse cerca de la motosierra portátil cuando se arranca el equipo o cuando se está cortando con él. Cuando se arranca la motosierra portátil, mantener a las personas extrañas a por lo menos a 10 m de distancia .



5. Iniciar la operación de corte solamente si la zona trabajo está libre de obstáculos, si se tiene un punto de apoyo seguro y una ruta planificada de tala.



6. Mantener siempre la motosierra portátil bien agarrada con ambas manos. Empuñar la motosierra rodeando la empuñadura con el pulgar y los dedos.



7. Alejar toda las partes del cuerpo de la motosierra cuando el motor está funcionando.



8. Antes de arrancar el motor, asegurarse de que la motosierra portátil no esté en contacto con ningún objeto.



9. Transportar siempre la motosierra portátil con el motor detenido, con la barra guía y la motosierra hacia la parte posterior y con el silenciador lejos del cuerpo.

10. Controlar siempre la motosierra antes utilizarla para verificar el estado del desgaste, y eventuales partes lentas o dañadas, no reguladas adecuadamente o montadas de manera incompleta e insegura. Asegurarse de que la motosierra detenga su movimiento cuando se suelta la palanca del acelerador.



11. Todas las operaciones de la motosierra diferentes de las establecidas en la lista del Manual del usuario deben ser ejecutadas exclusivamente por personal competente para realizar la asistencia a las motosierras portátiles (por ejemplo, en el caso en que se utilicen instrumentos inadecuados para quitar el volante o para mantenerlo para quitar la fricción, es posible que se causen daños estructurales al volante que pudieran causar la desintegración del mismo)



12. Apagar siempre el motor antes de ponerlo en la tierra.

13. Tener el máximo cuidado



cuando se cortan pequeñas ramas y arbustos ya que el material de pequeña dimensión pudiera atascarse en la motosierra y golpearlo o hacerle perder el equilibrio.

14. Cuando se corta una rama gruesa bajo tensión, prestar atención a no quedar golpeados por el contragolpe cuando se libera la tensión en las fibras de madera.



15. No realizar nunca el corte cuando hay malas condiciones atmosféricas y en presencia de fuerte viento, ni cuando la visibilidad es escasa con temperaturas muy bajas o muy altas. Controlar siempre los eventuales ramos muertos de los árboles, que pudieran caer durante la operación de corte.

16. Mantener siempre limpias las empuñaduras. Limpiar y quitar las manchas de aceite o de mezcla de combustible.



17. Poner en funcionamiento la motosierra portátil sólo en zonas bien ventiladas. No arrancar o hacer girar el motor en el interior de estancias o edificios cerrados. Los humos de descarga contienen anhídrido carbónico que es peligroso.

18. No poner en funcionamiento la motosierra en un árbol si no esta preparado para hacerlo.



19. Tener cuidado con los contragolpes. El contragolpe es un movimiento hacia arriba de la barra guía que se produce cuando la punta de la misma se pone en contacto con un objeto. El contragolpe puede causar pérdida de control de la motosierra.



20. Cuando se transportaba motosierra, asegurarse que la protección de la barra esté en su lugar.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN PARA LA SEGURIDAD CONTRA LOS CONTRAGOLPES



ATENCIÓN

- Es posible que se produzcan contragolpes cuando el extremo delantero o superior de la barra guía toca un objeto o cuando la madera avanza y bloquea la cadena durante el corte. El contacto del extremo superior, en algunos casos, puede causar una reacción inmediata contraria, creando un contragolpe en la barra guía y hacia el operador. El bloqueo de la cadena a lo largo del extremo superior de la barra guía puede hacer retroceder la barra hacia el operador. Este tipo de reacción puede causar pérdida de control de la motosierra y causar lesiones personales graves.
 - No confiarse exclusivamente de los dispositivos de seguridad de la motosierra. Como usuario de motosierra portátil, es necesario hacer lo posible para efectuar las operaciones de corte sin riesgos de accidentes o lesiones.
1. Con un conocimiento básico de los efectos del contragolpe es posible reducir o eliminar el elemento sorpresa. La sorpresa imprevista contribuye a causar accidentes.
 2. Con el motor en funcionamiento, empuñar la motosierra con ambas manos, con la mano izquierda en la manilla delantera. Empuñar la motosierra firmemente rodeando la empuñadura con el pulgar y los dedos. Un buen agarre ayuda a reducir los contragolpes y a mantener el control de la motosierra.
 3. Asegurarse de que la zona en la que se corta este libre de obstáculos. No dejar que el extremo delantero de la barra guía toque un tronco, un ramo o cualquier otro obstáculo que pudiera ser golpeado cuando



la motosierra está en funcionamiento.

Utilizar sólo barras guías y cadenas especificadas por el productor.

- Cortar con una velocidad del motor elevada.



- No superar o cortar por encima de la altura de los hombros.
- Para la motosierra portátil, seguir las instrucciones relativas a la manutención y al afilado indicadas por el productor.

2. Explicación de los símbolos colocados en el equipo

Para un funcionamiento y una manutención en plena seguridad, los símbolos están estampados en relieve en el equipo. Según estas indicaciones, prestar atención a no cometer errores.



La apertura para suministrar combustible "MIX GASOLINA"
Posición: Tapón de combustible



Apertura para el suministro de aceite de cadena
Posición: Tapón de aceite



Colocando el interruptor en "O", el motor se detiene inmediatamente.
Posición: izquierda posterior de la unidad



Arranque del motor. Si se desconecta el estárter mediante el mando (situado en el lado derecho posterior de la manilla posterior) en el punto de la flecha, es posible regular el modo de arranque de la siguiente manera:

- *Modo de arranque primera posición con motor caliente.*
- *Modo de arranque segunda posición con motor frío.*

Posición: extremo superior derecho de la tapa del filtro de aire

H

El tornillo bajo el símbolo "H" es el tornillo de regulación de segunda velocidad.

L

El tornillo bajo el símbolo "L" es el tornillo de regulación de primera velocidad.

T

El tornillo bajo el símbolo "T" es el tornillo de regulación del mínimo.

Posición: lado izquierdo del mando trasero

T

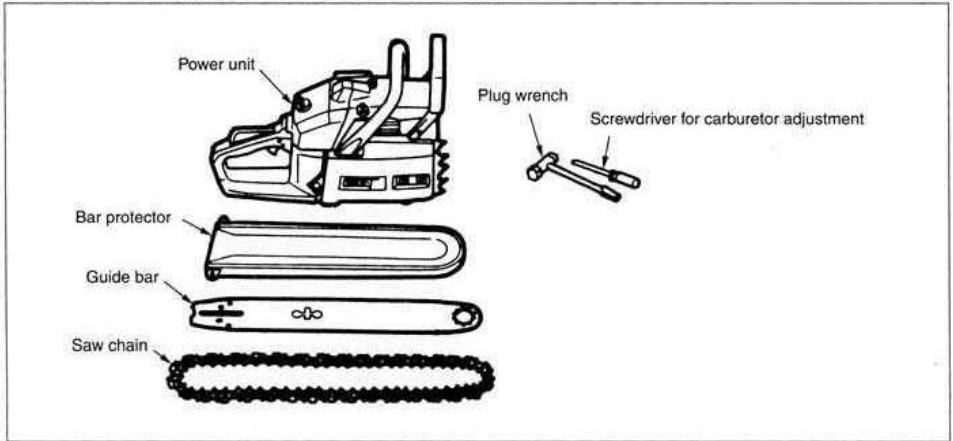


Muestra las direcciones en las que el freno de la cadena se libera (flecha blanca) y se activa (flecha negra).

Posición: parte delantera del cubrecadena

3. Instalación de la barra guía y la cadena sierra

La unidad motosierra contiene los elementos indicados en la figura.

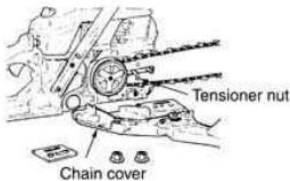


Abrir la caja e instalar la barra guía y la motosierra portátil en la unidad motriz como sigue:

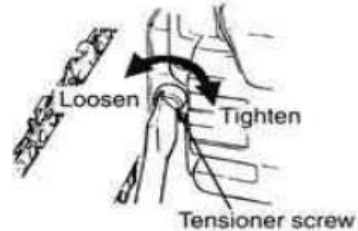


La motosierra tiene bordes muy afilados. Por seguridad se deben usar los guantes de protección

1. Tirar la protección hacia la manilla delantera para verificar que el freno de la cadena esté activado.
2. Aflojar las tuercas y quitar el cubrecadena.
3. Insertar la cadena en el engranaje, y mientras se fija la cadena alrededor de la barra guía, montar la barra guía en la unidad motriz. Regular la posición de la tuerca del tensor de cadena del cubrecadena en el orificio inferior de la barra guía.



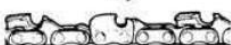
4. Fijar el cubrecadena en la unidad motriz y apretar las tuercas.
5. Bloqueando el extremo superior de la barra guía, regular la tensión de la cadena girando el tornillo del tensor hasta que las correas del tirante toquen el lado inferior del carril.



6. Apretar las tuercas de manera adecuada con el extremo de la barra guía en alto (12-15 N.m). Luego, moviéndola con la mano, verificar la rotación regular de la cadena y la correcta tensión. Si es necesario, regular de nuevo el cubrecadena si está flojo.
7. Apretar el tornillo del tensor.

Note: Pay attention to the correct direction of the saw chain.

Moving direction



Nota: durante su primera utilización, una cadena nueva aumenta su longitud. Verificar y regular nuevamente y frecuentemente la tensión ya que una cadena floja puede salir fácilmente de sus engranajes y causar un desgaste rápido de la misma y de la barra

4. Combustible y aceite de cadena

□ COMBUSTIBLE

ATENCIÓN

- La gasolina es extremadamente inflamable. No fumar ni acercar llamas ni chispas cerca del combustible. Verificar que el motor esté apagado y dejarlo en fría antes de suministrar combustible a la unidad. Seleccionar un terreno vacío externo para suministrar combustible y alejarse al menos 3 metros (10 pies) del punto de suministro antes de arrancar el motor.



- Utilizar un aceite de calidad con antioxidante, específicamente para motor de 2 tiempos enfriado por aire (ACEITE DE CALIDAD JASO FC o ISO EGC).
- No utilizar aceite mixto BIA o TCW (tipo motor de 2 tiempos enfriado por agua).



□ RELACIÓN DE MEZCLA ACONSEJADA

Para el modelo RANGER 39 (cilindrada 38CC) GASOLINA 35: ACEITE 1

Para el modelo RANGER 46 (cilindrada 45CC) GASOLINA 35 : ACEITE 1

- Las emisiones de descarga están controladas por los parámetros y los componentes fundamentales (e., combustión, puesta en frase del encendido) sin añadir elementos principales o la inserción de material inerte durante la combustión)
- Este tipo de motores está certificado para funcionar con gasolina sin plomo.
- Comprobar que se utilice gasolina con un número mínimo de octanos 89RON.
- Si se utiliza gasolina con un número más bajo de octanos respecto al indicado, existe el peligro de aumento de la temperatura del motor con consecuencias dañinas para el motor, como el agarrotamiento de los pistones.
- La gasolina sin plomo se aconseja para reducir la contaminación de aire y así proteger la salud y el ambiente.
- La gasolina o el aceite de escasa calidad pueden dañar los anillos de retención, en las tuberías de combustible o el depósito de combustible del motor.

□ CÓMO MEZCLAR EL COMBUSTIBLE

Prestar atención cuando se agita el combustible

1. Dosificar las cantidades de gasolina y aceite a mezclar.
2. Insertar una cantidad de gasolina en un depósito limpio, apto para contener combustible.
3. Echar todo el aceite y agitar bien.
4. Echar la parte restante de la gasolina y agitar de nuevo durante al menos un minuto. Debido a que algunos tipos de aceite son difíciles de agitar a causa de sus ingredientes, es necesario prestar una mayor atención a esta operación para garantizar una duración más larga del motor. Se debe recordar que si el aceite no se ha agitado suficientemente, existe mayor peligro de agarrotamiento de los pistones a causa de la mezcla extremadamente pobre.
5. Indicar claramente fuera del depósito el contenido del mismo para evitar confundir la gasolina u otros depósitos.
6. Para facilitar la identificación, e indicar el contenido fuera del depósito.

□ SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE EN LA UNIDAD

1. Aflojar y quitar el tapón de combustible. Apoyar el tapón en un punto sin polvo.
2. Echar el combustible en el depósito hasta el 80% de su capacidad completa.
3. Cerrar bien la tapa y limpiar cualquier salida de combustible al alrededor de la unidad.

ATENCIÓN

1. Para el suministro, seleccionar un terreno vacío.
2. Antes de arrancar el motor, alejarse al menos 10 pies (3 metros) del punto de suministro.
3. Antes de suministrar combustible a la unidad, parar el motor. En ese momento, agitar bien la mezcla de gasolina en el depósito.

□ PARA GARANTIZAR UNA MAYOR

DURACIÓN DEL MOTOR EVITAR:

1. COMBUSTIBLE SIN ACEITE (GASOLINA PURA)- Causa rápidamente graves daños a las partes internas del motor.
2. MEZCLA DE GASOLINA Y ALCOHOL- Provoca el deterioro de las partes de goma y/o de plástico y la interrupción de la lubricación del motor.
3. ACEITE PARA MOTOR DE CUATRO TIEMPOS- Puede causar que se ensucien las bujías, la obstrucción de las aberturas de descarga o el pegado de las bandas elásticas.
4. Los combustibles mezclados que queden inutilizados durante un mes o un periodo superior pueden atascar el carburador y causar un funcionamiento irregular del motor.
5. En caso de almacenamiento del producto durante un largo periodo de tiempo, limpiar el depósito de combustible después de haberlo

vaciado Luego, accionar el motor y vaciar el carburador de combustible compuesto.

6. En caso de eliminación del depósito de mezcla de combustible, eliminarlo solo en una descarga autorizada.

ACEITE DE CADENA

Utilizar aceite para motor SAE #10W-30 todo el año, SAE #30~#40 en el verano o SAE #20 en invierno



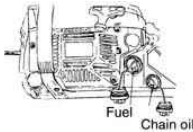
Nota: para los detalles sobre la garantía de calidad, leer con atención la descripción contenida en la sección de la Garantía limitada. Además, el desgaste normal y la sustitución de productos sin defecto funcional no están cubiertos por garantía. Si no se respeta lo indicado en el manual de uso en relación con la gasolina mezclada, etc., se anula la garantía.

Nota: no utilizar aceite usado o regenerado ya que pudiera dañar la bomba de aceite..

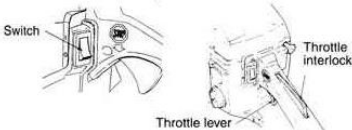
5. Puesta en funcionamiento del motor

ARRANQUE DEL MOTOR

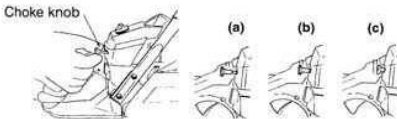
1. Llenar los depósitos de combustible y de aceite de la cadena y apretar los tapones bien .



2. Poner el interruptor en "I".



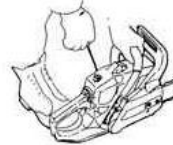
3. Tirar el estérter y poner el mando en la segunda posición. La palanca del estérter se cierra y la palanca del acelerador se desplaza hacia la posición de partida



Note: When restarting immediately after stopping the engine, set the Choke knob in the first-stage position (choke open and throttle lever in the starting position).

Note: Once the choke knob has been pulled out, it will not return to the operating position even if you press down on it with your finger. When you wish to return the choke knob to the operating position, pull out the throttle lever instead.

4. Manteniendo las motosierra sobre el terreno bien firme, tirar con fuerza el cable del estérter.



! Do not start the engine while the chain saw hangs in one hand. The saw chain may touch your body. This is very dangerous.

5. Durante el encendido del motor, poner la palanca de mando estérter en la primera posición, luego tirar de nuevo el estérter para arrancar el motor.

6. Permitir el calentamiento del motor con la palanca del acelerador tirada.

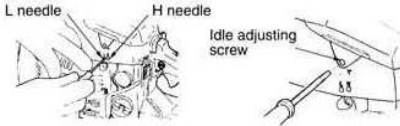
! Keep clear of the saw chain as it will start rotating upon starting of engine.

CONTROL DE LA ALIMENTACIÓN DE ACEITE

Después de haber arrancado el motor, arrancar la cadena con velocidad media y verificar la difusión del aceite como se indica en la figura.



REGULACIÓN DEL CARBURADOR



El carburador de la unidad ha sido regulado en la fábrica pero pudiera necesitar una puesta a punto debido al cambio de las condiciones operativas.

Antes de regular el carburador, asegurarse que los filtros suministrados de aire/combustible estén limpios y nuevos, y que el combustible se haya mezclado correctamente.

Para la regulación, proceder de la manera siguiente:

Note: Be sure to adjust the carburetor with the bar chain attached.

1. Parar el motor y apretar la boquillas H y L hasta la parada. Nunca forzarlas. Luego, volverlas a poner en el número inicial de revoluciones, como se indica.

H needle: $\frac{3}{4} \pm \frac{3}{8}$
 L needle: $1\frac{1}{2} \pm \frac{1}{4}$

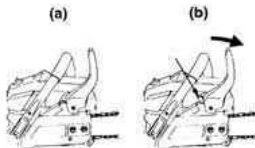
2. Arrancar el motor y ponerlo a calentar hasta la mitad de la apertura de la palanca del acelerador.
3. Girar la boquilla L ligeramente hacia la derecha hasta la máxima velocidad del mínimo, luego girarla hacia atrás un cuarto de vuelta (1/4) hacia la izquierda.
4. Girar el tornillo de calibración del mínimo (T) hacia la izquierda para que la cadena no gire. Si el mínimo es demasiado lento, girar el tornillo hacia la derecha.
5. Hacer una prueba de corte y regular la boquilla H para mejorar la potencia de corte, no para obtener la máxima velocidad.

FRENO DE CADENA

El equipo está equipado con un freno automático que detiene la rotación de la sierra si se produce un contrgolpe durante el corte. El freno se acciona automáticamente con fuerza inercial que actúa sobre el peso actuado en el interior de la protección delantera.

El freno se puede accionar incluso manualmente con la protección delantera bajada hacia la barra guía.

Para liberar el freno, tirar la protección hacia la manilla delantera hasta sentir un "clíc".



[Advertencia]

Asegurarse de verificar el funcionamiento de los frenos durante la inspección diaria.

Cómo verificar:

- 1) Apagar el motor.
 - 2) Manteniendo la motosierra en horizontal, quitara la mano de la manilla delantera, hacer golpear el extremo de la guía sobre un cepo o un pedazo de madera y verificar el funcionamiento del freno. El nivel operativo cambia según las dimensiones de la barra guía.
- En caso de ineficiencia del freno, hacer controlar el equipo y las reparaciones al revendedor. Si el motor continúa a girar a alta velocidad con el freno activado, el embrague se sobrecalienta causando daños.

Quando el freno se activa durante el funcionamiento, liberar la palanca del acelerador para detener el motor.

PARADA DEL MOTOR

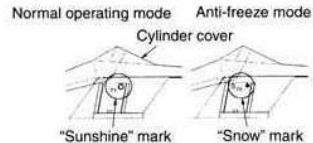
1. Liberar la palanca del acelerador para hacer girar el motor al mínimo durante algunos minutos.
2. Poner el interruptor en "O" (STOP)

Mecanismo anticongelación del carburador

La puesta en funcionamiento de la motosierra a temperaturas de 0-5º en caso de elevada humedad se puede causar la formación de hielo en el carburador y, a su vez, la reducción de la potencia del motor o un funcionamiento irregular del mismo.

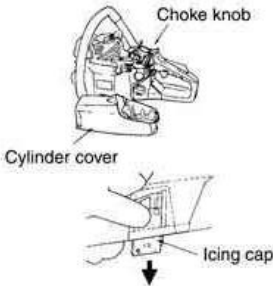
Como consecuencia, este producto ha sido proyectado con una abertura de ventilación en el lado derecho de la tapa del cilindro para permitir la llegada del aire caliente al motor y prevenir la formación de hielo.

En condiciones normales, configurar la modalidad establecida en el momento del envío. No obstante, cuando existe la posibilidad de formación de hielo, configurar en el modo anticongelación antes de utilizar la unidad..



⚠ Continuing to use the product in the anti-freeze mode even when temperatures have risen and returned to normal, may result in the engine failing to start properly or in the engine failing to operate at its normal speed, and for this reason you should always be sure to return the unit to the normal operating mode if there is no danger of icing occurring.

CÓMO PASAR DE UN MODO AL OTRO



1. Pulsar el interruptor del motor para apagarlo.
2. Quitar la tapa del filtro de aire, quitar el filtro y la palanca de mando del estártér de la tapa del cilindro.
3. Aflojar los tornillos que fijan la tapa del cilindro

(es decir, los tres tornillos internos y el tornillo del lado externo de la tapa), luego quitar la tapa del cilindro.

4. Empujar con los dedos el tapón del mecanismo de anticongelación, colocado en el lado derecho de la tapa del cilindro, para quitarlo.

5. Regular el tapón en modo tal que el símbolo "nieve" quede dirigido hacia arriba, luego volverlo a colocar en su posición en la tapa de cilindro.

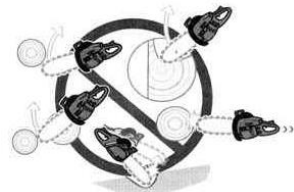
6. Volver a montar la tapa del cilindro junto a las demás piezas.

6. Operación de segado



- Antes de proceder al trabajo a realizar, leer la sección "Para un funcionamiento en plena seguridad". Es aconsejable practicar primero con troncos simples de segar. Esto lo ayudará a conocer mejor el equipo.
- Respetar siempre las reglas de seguridad. La motosierra se debe utilizar exclusivamente para cortar madera. Está prohibido cortar otros tipos de materiales ya que las vibraciones y los contragolpes pudieran cambiar según el material utilizado y no se respetarían las reglas de seguridad. No utilizar la sierra como palanca para levantar, desplazar o romper objetos. No bloquearla para hacer palanca sobre apoyos fijos. Está prohibido enganchar herramientas o aplicaciones a la toma de fuerza sino están especificadas por el productor.

PROTECCIÓN DE LOS CONTRAGOLPES



- Las motosierra está equipada con un freno que detiene la cadena en caso de contragolpes si se utiliza adecuadamente. Es necesario verificar el funcionamiento del freno antes de cualquier otra utilización poniendo en funcionamiento la sierra con la palanca del acelerador completamente abierta durante

- No es necesario forzar la sierra durante el corte. Mientras se hace girar el motor con la palanca del acelerador completamente abierta, aplicar solamente una ligera presión.
- Cuando la motosierra está insertada en el corte, no tratar de tirarla con la fuerza sino que se debe utilizar una cuña o una palanca.

1-2 segundos y empujando hacia delante la barra manual delantera. La cadena debe detenerse inmediatamente con el motor a plena velocidad. Si la cadena se para en retardo o no se para, sustituir la cinta del freno o el tambor del embrague antes de utilizar el equipo.

- Es sumamente importante controlar el freno de la cadena antes de la utilización del equipo para mantener el nivel de seguridad en caso de contragolpes. La desactivación de los dispositivos de seguridad, la manutención incorrecta o la sustitución incorrecta de la barra guía o de la cadena pueden aumentar el riesgo de graves lesiones personales causadas por los contragolpes.

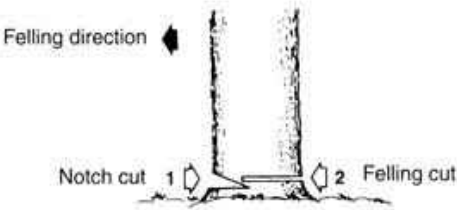
Seccionar troncos



- Asegurarse siempre de tener un punto de apoyo seguro. No pararse sobre el tronco.
- Prestar atención a cuando gira el tronco cortado. Especialmente, cuando se trabaja en pendiente, permanecer por el lado de arriba respecto al tronco.
- Para evitar contragolpes de la motosierra, seguir las instrucciones indicadas en "Para un funcionamiento en plena seguridad".

Antes de iniciar a trabajar, controlar la dirección del esfuerzo de reflexión en el interior del tronco a cortar. Terminar siempre la operación de corte por el lado opuesto de la dirección de flexión para evitar que la barra guía quede bloqueada en el corte.

□ **TALA DE UN ÁRBOL**

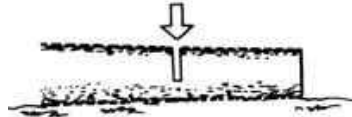


1. Decidir la dirección de caída considerando el viento, la inclinación del árbol, la posición de las ramas pesadas, la facilidad de terminar el trabajo después de la caída y otros factores.
2. Al liberar la zona alrededor del árbol, preparar un buen punto de apoyo y una ruta de retroceso.
3. Realizar una cavidad en V en el árbol por el lado de la caída.
4. Realizar un corte por el lado opuesto de la cavidad en V y a un nivel ligeramente superior respecto a la parte inferior de la cavidad en V.



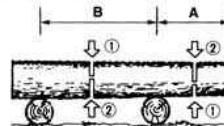
Cuando se provoca la caída del árbol, advertir a los trabajadores cercanos del peligro.

Tronco extendido en el terreno



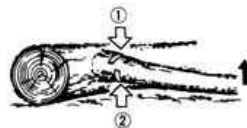
Aserrar hasta la mitad, y virar el tronco y cortar por la dirección opuesta.

Tronco levantado del terreno



En la zona A, aserrar hacia arriba por un tercio a partir de la parte inferior y completar la operación de corte hacia la parte inferior iniciando por el extremo superior. En la zona B, aserrar hacia abajo por un tercio y terminar la operación de corte iniciando por la parte inferior.

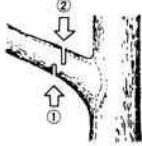
Corte de las ramas de un tronco talado



Primero controlar por qué lado está doblada la

rama. Luego hacer un corte inicial por el lado de plegado y terminar la operación por el lado opuesto.

Podado de árbol erecto



Cortar desde el fondo, completar la operación iniciando por la parte superior.

- ⚠ Do not use an unstable foothold or ladder.
- ⚠ Do not overreach.
- ⚠ Do not cut above shoulder height.
- ⚠ Always use both your hands to hold the saw.

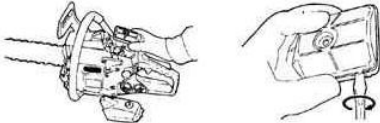
7. Manutención

- ⚠ Antes de limpiar, controlar o reparar la unidad, asegurarse que el motor esté detenido y frío. Desconectar la bujía para evitar arranques

□ MANUTENCIÓN DESPUÉS DE CADA UTILIZACIÓN

1. Filtro de aire

Es posible quitar el polvo de la superficie del filtro batiendo un lado del filtro contra una superficie dura. Para limpiar las mallas, dividir en dos el filtro y limpiarlo con gasolina. Cuando se utiliza aire comprimido, soplar desde adentro.



Para volver a montar la mitad del filtro, empujar el borde hasta que caiga en posición

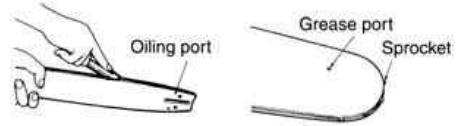
2. Abertura de lubricación

Desmontar la guía y comprobar las eventuales obstrucciones de la abertura de lubricación..



3. Barra guía

Después de haber desmontado la guía, quitar el aserrín del canal y de la abertura de lubricación. Engrasar el engranaje de la parte delantera de la abertura de alimentación en el extremo de la barra guía.



4. Otros

Controlar las eventuales pérdidas de combustible, las partes más fijadas con los daños a las partes principales, especialmente en los acoplamientos de las empuñaduras. Controlar también el montaje de la barra guía. En caso de daños, asegurarse que hayan sido reparados antes de volver a utilizar la motosierra.

PUNTOS DE MANUTENCIÓN PERIÓDICA

1. Aletas del cilindro

El polvo atrapado entre las aletas del cilindro provoca el sobrecalentamiento del motor. Controlar y limpiar periódicamente las aletas del cilindro después de haber quitado el filtro de aire y la tapa del cilindro. Cuando se instala la tapa del cilindro, asegurarse que los cables del interruptor y los anillos de retención estén colocados correctamente.



Note: Be sure to block the air intake hole.

2. Filtro de combustible

(a) Utilizando un gancho fino, extraer el filtro de la abertura de suministro.



(b) Desmontar el filtro, limpiarlo con gasolina o, si es necesario, sustituirlo con uno nuevo.

Note:

- After removing the filter, use a pinch to hold the end of the suction pipe.
- When assembling the filter, take care not to allow filter fibers or dust inside the suction pipe.

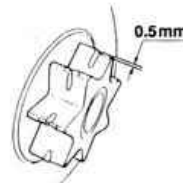
3. Depósito de aceite

Con un gancho fino, extraer el filtro de aceite de la abertura de suministro y limpiarlo con gasolina. Cuando se vuelve a colocar el filtro en el depósito, asegurarse que llegue hasta el extremo derecho delantero. Limpiar también el depósito

4. Bujía

Limpiar los electrodos con un cepillo metálico y restablecer el juego a 0,65 mm

5. Engranaje



Controlar posibles roturas y la presencia de un desgaste excesivo que interfieren con el engranaje de cadena. En caso de desgaste excesivo, sustituir el engranaje con uno nuevo. No adaptar nunca una nueva cadena a un engranaje nuevo

8. Mantenimiento de la sierra y la guía

Sierra

! Para garantizar un funcionamiento regular y seguro es muy importante mantener las cuchillas bien afiladas.

Las cuchillas se deben afilarse:

- El aserrín tiene aspecto de polvo.
- Se debe aplicar una fuerza excesiva para aserrar.
- El corte que se realiza no es lineal.
- Las vibraciones aumentan.
- Aumenta el consumo de combustible.

Configuración estándar de las cuchillas:

! Utilizar siempre guantes de seguridad.

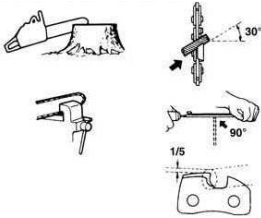
Antes de limar:

- Asir bien la sierra.

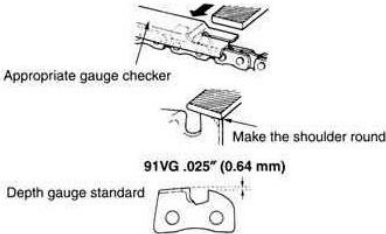
- Asegurarse de que el motor esté parado.
- Utilizar una lima redonda de dimensiones adecuadas para la cadena.

Modelo	Ranger 39
Modelo Sierra	Oregon 91VG/91P
Paso (pulgadas(mm))	3/8(9.53)
Calibre (pulgadas(mm))	0,05(1,27)

Modelo	Ranger 46
Modelo Sierra	Oregon 21BP/21VB
Paso (pulgadas(mm))	0,325" (8,255mm)
Calibre (pulgadas(mm))	0,058" (1,473mm)

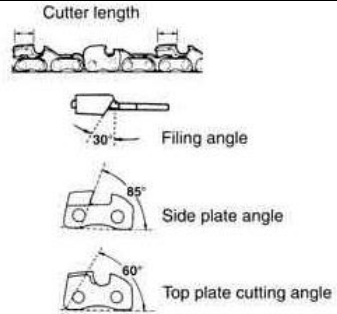


Después de haber afilado las cuchillas, verificar el calibre de profundidad y afilarlo a un nivel adecuado como se indica en la figura.

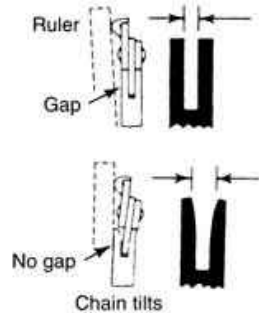


⚠ Asegurarse de biselar el borde delantero para reducir la posibilidad de contragolpes o roturas .

Asegurarse de que las cuchillas tengan el mismo largo y los mismos ángulos en los bordes, como se indica en la figura..

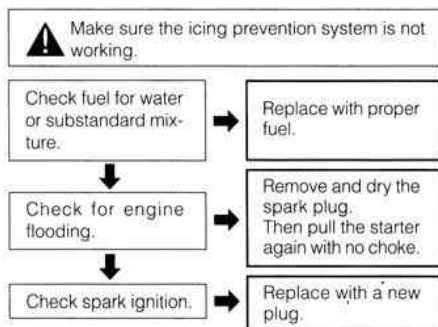


- **Guía**
- Invertir cada rato la barra guía para evitar el desgaste parcial.
 - El carril de la guía debe estar siempre en ángulo recto. Verificar el posible desgaste del carril. Colocar una regla en la barra y en el exterior de la cuchilla. En presencia de juego, el carril es regular. En caso contrario, el carril está desgastado. En este caso, sustituir o rectificar el carril.

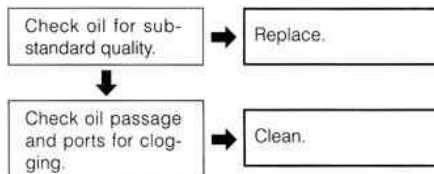


9. Localización de averías

Caso 1. No se arranca

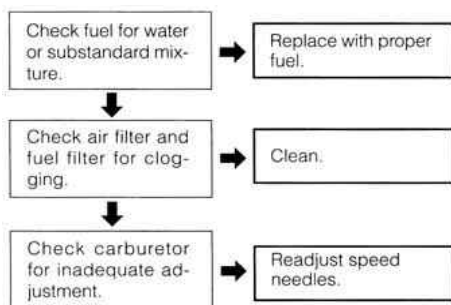


Caso 3. El aceite no sale



If the unit seems to need further service, please consult with an authorized service shop in your area.

Caso 2. Falta de potencia/aceleración escasa/ Mínimo irregular



10. Especificaciones

Código	92769	91868
Modelo	Ranger 39	Ranger 46
Cilindrada (cm ³)	37.2 cc	45.0 cc
Combustible	Mezcla (gasolina 35 aceite motor de dos tiempos 1)	Mezcla (gasolina 35 aceite motor de dos tiempos 1)
Capacidad del depósito de combustible (ml)	310 ml	550 ml
Aceite de cadena	Motor oil SAE# 10W-30	Motor oil SAE# 10W-30
Capacidad del depósito de aceite (ml)	210 ml	260 ml
Carburador	Modelo de membrana	Modelo de membrana (Walbro WT)
Sistema de encendido	Pointless (TCL)	Pointless (CDI)
Bujías	L8RTF	L8RTF
Instalación de lubricación	Bomba automática	Bomba automática con regulador
Engranaje (rueda dentada)	6T×3/8"	7T×0.325
Dimensiones(LxPxA)(mm)	370×235×270	410×235×265
Sólo unidad motriz (kg)	4,15 kg	4,5 kg
Modelo barra guía	Extremo con rueda dentada	Extremo con rueda dentada
Dimensiones(pulgadas(m m))	14(350),16(400)	14,16(Estándar).18
Modelo de cadena	Oregon 91VG/91P	Oregon 21BP/21VB
Paso (pulgadas(mm))	3/8(9,53)	0,325" (8,255mm)
Calibre (pulgadas(mm))	0,05(1,27)	0,058" (1,473mm)
Presion sonora	LpA=98dB(A), K=3	LpA=99dB(A), K=3
Potencia sonora	LWA,d=114dB(A)	LWA,d=114dB(A)
Vibraciones	Anterior 6.1m/s ² , K=1,5 Posterior 5.0m/s ² , K=1.5	Anterior 5.6m/s ² , K=1,5 Posterior 6.0m/s ² , K=1.5

GARANTÍA

Este equipo está garantizado por un período de 24 meses contra eventuales defectos de fabricación. La garantía cubre el funcionamiento normal del producto y no incluye defectos causados por desgaste, manutención incorrecta, alteraciones del equipo por parte de personas no especializadas, uso incorrecto, uso de accesorios no idóneos, sobrecarga de la máquinas, etcétera. Algunos componentes están sujetos al desgaste normal y se excluyen de la garantía. Entre estos componentes se incluye sobretodo la cadena de la sierra, la cuchilla o la barra guía, el piñón/la rueda dentada de la cadena, el filtro de combustible, el filtro de aire, la cuerda de arranque y las bujías en el caso en que no existan defectos de material. Se excluyen de la garantía también las roturas del motor debidas al suministro con combustible inadecuado o de una relación incorrecta de mezcla, y todos los daños al equipo, a la cadena y a la barra guía provocado por una lubricación insuficiente. La garantía será efectiva si la fecha de compra está comprobada por factura, boletín de expedición o recibo fiscal como justificativos.

Información a los usuarios sobre la eliminación de residuos eléctricos y electrónicos



Este símbolo que aparece en los productos y/o documentos adjuntos significa que los productos usados no deben ser mezclados con los residuos domésticos. Para su adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje, es recomendable entregar estos productos en los puntos de recogida especificados, donde serán aceptados de forma gratuita. El tratamiento correcto de dichos productos ayudará a salvar recursos de gran valor y evitar efectos potencialmente negativos sobre la salud humana y sobre el medio ambiente que, de otra manera, surgirían como consecuencia de un manejo residual inadecuado. Para mayor información sobre su punto de recogida más cercano, póngase en contacto con las autoridades locales.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'pa dei prodotti PAPILLON, dichiara che le motoseghe PAPILLON Ranger 39 e Ranger 46 descritte in questo manuale sono conformi alle direttive europee 2006/42/EEC, 2014/30/EU, 2005/88/EC.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos PAPILLON, declara que las motosierras Ranger 39 y Ranger 46 conforme indicado en este manual, estan de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EEC, 2014/30/EU, 2005/88/EC.

DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

DECLARATION OF CONFORMITY CE

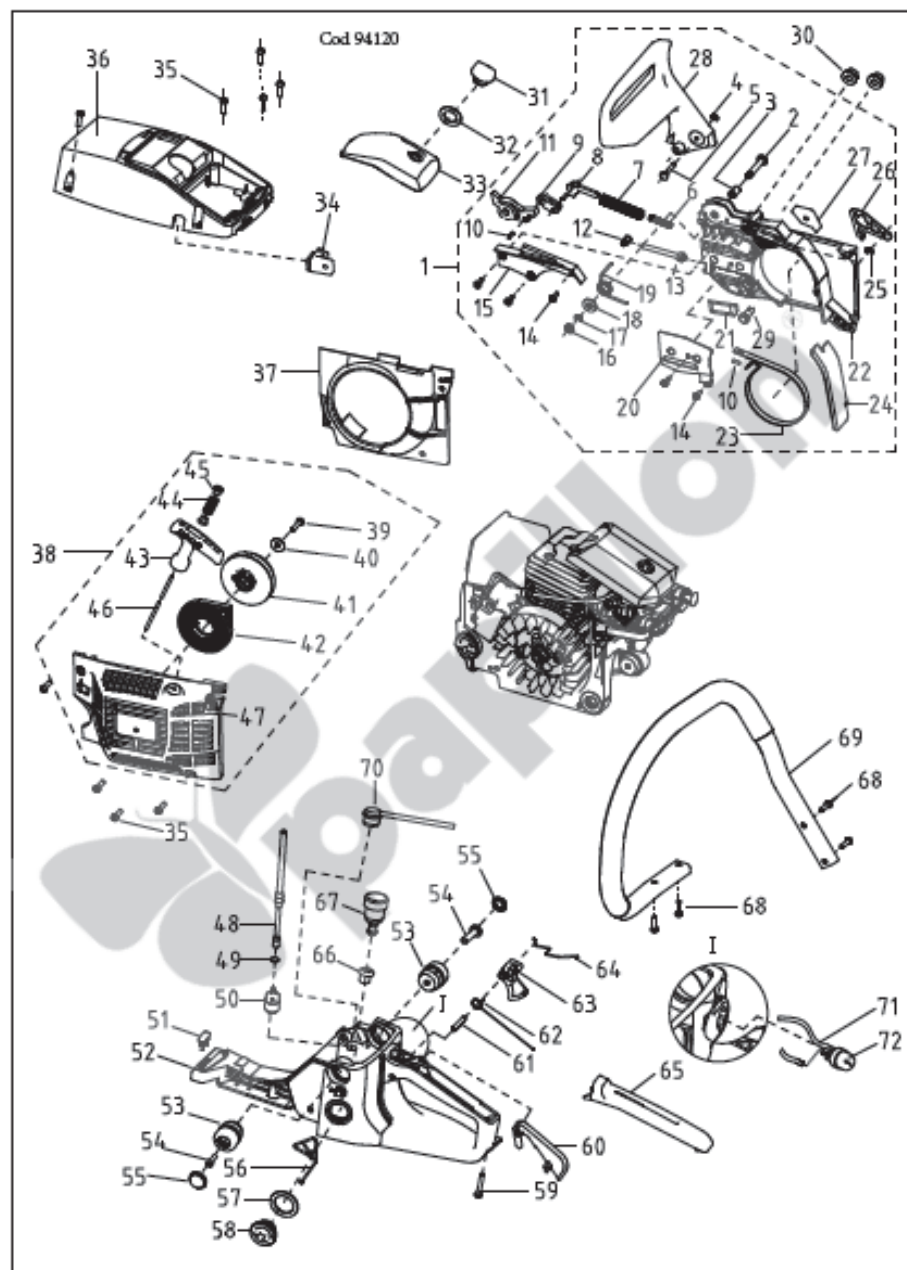
FERRITALIA Soc. Coop., distributor for Europe of PAPILLON products, declares that the chain saw Ranger 39 and Ranger 46 as detailed in this manual are in accordance with European Directives 2006/42/EEC, 2014/30/EU, 2005/88/EC.

Responsabile tecnico/Technical manager/Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Soc.Coop. - Via Longhin, 71 - 35100 Padova – ITALY

www.ferritalia.it





Cod 94120 motore

